

## KP215a | Guía del usuario |

LG Electronics Inc.

P/N : MMBB0269209 (1.0)

KP215a | Guía del usuario

LG Electronics Inc.



## | KP215a | Guía del usuario

Algunos de los contenidos de este manual puede tener variaciones con el teléfono dependiendo del software o del proveedor del servicio.

# CERTIFICADO DE GARANTIA

Garantiza: LG ELECTRONICS ARGENTINA S.A. Av. del Libertador 498 Piso 25 (C1001ABR) Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Fábrica: LG Electronics de São Paulo Ltda. - Brasil

Servicio Técnico: Tel:0800-888-5454 (Capital)/0810-555-5454 (Interior)/Fax:5352-5450

Especificaciones técnicas y de uso: Para una información más detallada de las especificaciones técnicas y modo de uso de su equipo, remitirse al manual de instrucciones adjunto.

## CONDICIONES DE INSTALACIÓN NECESARIAS PARA SU FUNCIONAMIENTO:

Remitirse al manual de instrucciones adjunto.

### Condiciones de validez de la garantía:

Esta garantía cubre el normal funcionamiento contra cualquier defecto de fabricación y/o vicio del material, y se compromete a reparar el mismo sin cargo alguno para el adquiriente cuando el mismo falle en situaciones normales de uso y bajo las condiciones que a continuación se detallan.

LG ELECTRONICS ARGENTINA S.A. garantiza que el equipo será reparado sin cargo en los Servicios Técnicos autorizados. A tales efectos, es imprescindible que:

- 1 La fecha de compra figure con el sello y firma de la casa vendedora en el presente certificado.
  - 2 El presente certificado no se encuentre alterado bajo ningún concepto y en ninguna de sus partes.
  - 3 El comprador original acredite su calidad de tal exhibiendo la factura original con fecha de compra.
  - 4 En caso de necesidad de traslado del producto al Servicio Técnico Autorizado, el transporte será realizado por el responsable de la garantía y serán a su cargo los gastos de flete y seguro, según lo indicado por la Ley 24.240 y la Res.SCI N °498/88.
  - 5 Serán causas de anulación de esta garantía:
    - A) Uso impropio o distinto del uso doméstico.
    - B) Exceso o caída de tensión eléctrica, que implique uso en condiciones anormales.
    - C) Intervención del equipo por personal no autorizado por LG ELECTRONICS ARGENTINA S.A.
    - D) La operación del equipo en condiciones no enunciadas en el manual de usuario.
  - 6 La garantía carece de validez si se observa lo siguiente:
    - A) Falta de factura de compra original o falta de fecha de la misma.
    - B) Enmiendas o tachaduras en los datos del certificado de garantía o factura de compra.
    - C) Daño o tachadura en la etiqueta identificatoria.
- No están cubiertos por esta garantía los siguientes casos:
- A) Las roturas, golpes o daños causados por caídas o rayaduras por cualquier causa.
  - B) Todas las superficies de plástico y todas las piezas expuestas al exterior que hayan sufrido daño o rayaduras debido al uso normal o anormal.
  - C) Daños ocasionados por otros equipos interconectados al producto.

- D) Los daños o defectos derivados de pruebas, uso, mantenimiento, instalación y ajustes inapropiados o derivados de cualquier alteración o modificación de cualquier tipo no realizada por el Servicio Técnico Autorizado de LG en cumplimiento de esta garantía.
  - E) Los daños o rupturas causados a las carcasas o mecanismo de deslizamiento, a menos que sean consecuencias de defectos en el material o en la mano de obra de fabricación.
  - F) Los daños o fallas ocasionadas por deficiencia o interrupciones del circuito de alimentación eléctrica o defectos de instalación o por intervenciones no autorizadas.
  - G) El uso o instalación de Software, interfases, partes o suministros no proporcionados y/o autorizados por LG ELECTRONICS ARGENTINA S.A.
  - H) Los equipos alquilados.
  - I) Los equipos que presenten ingreso de líquido de cualquier tipo por cualquier causa.
- En cuanto a las baterías, no están cubiertas por esta garantía los siguientes casos:
- J) Si son cargadas por cualquier cargador no aprobado por LG.
  - K) Si cualquiera de los sellos de la batería estuviere roto o violado.
  - L) Si fueron usadas o instaladas en un equipo diferente al de LG.

- Las baterías serán canjeadas dentro del periodo de garantía solo en el supuesto que la capacidad de las mismas se vea reducida por debajo del 80% o tuvieran fugas.
- En caso de falla, LG ELECTRONICS ARGENTINA S.A asegura al comprador la reparación y/o reposición de las partes para su correcto funcionamiento en un plazo no mayor a 30 días.
- Toda intervención de la red de Servicio Técnico Autorizado, realizada a pedido del comprador dentro del plazo de garantía, que no fuera originada por falla o defecto alguno cubierto por este certificado, deberá ser abonado por el interesado de acuerdo a la tarifa vigente.
- El presente certificado anula cualquier otra garantía implícita o explícita, por la cual y expresamente LG no autoriza a ninguna otra persona, sociedad o asociación a asumir por nuestra cuenta ninguna responsabilidad con respecto a nuestros productos.

- 7 Cualquier cuestión judicial que pudiera dar lugar la presente, será resuelta ante la justicia ordinaria de Capital Federal.

LG ELECTRONICS ARGENTINA S.A no asume responsabilidad alguna por los daños personales o a la propiedad que pudiera causar la mala instalación o uso indebido del equipo, incluyendo la falta de mantenimiento del mismo.

LG ELECTRONICS ARGENTINA S.A asegura que este equipo cumple con la norma de seguridad eléctrica (Res. 92/98).

PLAZO: 1(un) año a partir de la fecha de compra acreditada por la factura original para el teléfono y 6 (seis) meses para los accesorios (batería, cargador y demás accesorios)

En caso que el equipo y/o accesorios sean instalados en vehículos, el plazo de garantía será calculado desde la fecha de instalación de los mismos, la que se considerará realizada en un plazo máximo de 30 (treinta) días contados a partir de la fecha de compra. Este certificado de garantía es válido únicamente para equipos adquiridos en la República Argentina.



**| KP215a Guía del usuario |**  
**- ESPAÑOL**



# Contenido

## Por su seguridad 6

Información importante	
Antes de comenzar	
Instrucciones de seguridad	
Información de seguridad	7
Información sobre la exposición a radiofrecuencias de la FCC	10
Precaución	11
Funcionamiento en el cuerpo	
Antena externa montada sobre el vehículo	12
Cumplimiento de clase B según el artículo 15 de la FCC	
Precauciones con la batería	13
Eliminación de las baterías	
Precauciones con el adaptador	
Evite daños en su oído.	

## Características del KP215a 15

Partes del teléfono	
Información en la pantalla	19

## Para empezar 21

Instalación de la tarjeta SIM	
Cargar la batería	23
Tarjeta de memoria externa	25

Inserción de la tarjeta de memoria externa	25
Extracción de la tarjeta de memoria externa	26
Para encender y apagar el teléfono	27
Códigos de acceso	28
Código de seguridad (de 4 a 8 cifras)	

## Funciones generales 29

Hacer una llamada	
Hacer una llamada con la tecla Send	
Hacer llamadas internacionales	
Terminar una llamada	
Hacer una llamada desde los Contactos	30
Ajuste del volumen	
Contestar una llamada	
Modo de vibración (rápido)	31
Potencia de la señal	
Ingresar texto	32
Modo T9	
Modo ABC	
Modo 123 (modo de números)	
Modo símbolos	
Cambio de modo de entrada de texto	33
Uso del Modo T9	
Uso del Modo ABC	34

## Contenido

Uso del Modo 123 (de números)	36	<b>Organizador</b>	<b>50</b>
Uso del Modo símbolos		Calendario	
<b>Selección de funciones y opciones</b>	<b>37</b>	Nota	51
		Tareas	
<b>Menú en llamada</b>	<b>38</b>	<b>Multimedia</b>	<b>53</b>
Durante una llamada		Cámara	
Llamadas de varios participantes o de conferencia	40	Cámara de video	54
		Grabador de voz	55
<b>Árbol de menús</b>	<b>43</b>	<b>Mensajes</b>	<b>56</b>
		Nuevo mensaje	
<b>Servicios SIM</b>	<b>46</b>	Texto	
		Multimedia	57
<b>Registro de llamadas</b>	<b>47</b>	E-mail	58
Todas		Buzón de entrada	
Llamadas perdidas		Buzón de email	59
Llamadas realizadas		Borradores	60
Llamadas recibidas	48	Buzón de salida	
Informaciones GPRS		Enviados	61
Duración de llamada		Escuchar buzón de voz	
Volumen de datos		Servicio de información	62
Duración de llamadas	49	Leer nuevo	
		Asuntos	
		Plantillas	63
		Texto	
		Multimedia	64
		Config. mensajes	

## Contenido

Mensaje de texto	64
Mensaje multimedia	65
Email	66
Buzón de voz	67
Mensajes push	
Servicio de información	68

### Mis cosas 69

Imágenes	
Sonidos	70
Videos	
Otros	72
Juegos y aplicativos	
Juegos	73
Aplicaciones	74
Perfil de red	75
Memoria externa	

### Perfiles 76

### Contactos 78

Buscar	
Agregar nuevo	
Marcación rápida	
Grupos	
Copiar todos	79
Borrar todo	80
Configuraciones	

Visualización	80
Información	
Números de servicio	
Número propio	
Tarjeta de visita	

### Herramientas 81

Favoritos	
Alarma	
Calculadora	82
Cronómetro	
Conver. unidad	83
Reloj mundial	

### Navegador 84

Inicio	85
Favoritos	
Ingresar dirección	86
Historial	
Páginas guardadas	
Configuraciones	
Perfiles de red	
Estilo de la visión	87
Caché	
Cookies	
Certificado de seguridad	
Mostrar imágenes	
Script	88
Memoria en uso	

## Contenido

Información	88	Desvío de llamadas	97
<b>Reproductor de MP3</b>	<b>89</b>	Modo de respuesta	98
Todas las canciones	90	Enviar mi número	99
Mi lista de reproducción		Llamada en espera	
Configuraciones	91	Aviso minuto	
<b>Configuraciones</b>	<b>93</b>	Remarcar autom.	
Fecha y hora		Enviar DTMF tonos	100
Fijar fecha		Seguridad	
Formato fecha		Solicitar código PIN	
Fijar hora		Bloquear teléfono	
Formato hora		Restricción de llamada	101
Actualización automática		Marcación fija	102
Idiomas		Cambiar códigos	
<b>Pantalla</b>	<b>94</b>	Modo avión	104
Fondo de pantalla		Ahorro energía	
Tiempo de iluminación		Restauración principal	
Brillo		Estado de memoria	
Ver teclas cursor		Común	
Temas		Reservado	
Estilo del menú		Tarjeta SIM	105
Nota de salud	95	Memoria externa	
Nombre de red		<b>Accesorios</b>	<b>106</b>
Color en fuente marcado		<b>Indicaciones de seguridad</b>	<b>108</b>
<b>Conectividad</b>		<b>Glosario</b>	<b>129</b>
Red			
Conexión USB	97		
<b>Llamadas</b>			

# Por su seguridad

## Información importante

Esta guía del usuario contiene información importante acerca del uso y funcionamiento de este teléfono. Lea toda la información con cuidado para obtener un desempeño óptimo y para evitar cualquier daño o mal uso del teléfono. Cualquier cambio o modificación que no esté explícitamente aprobado en esta guía del usuario podría invalidar la garantía que tiene para este equipo.

## Antes de comenzar

### Instrucciones de seguridad

**¡ADVERTENCIA!** Para reducir la posibilidad de sufrir descargas eléctricas, no exponga el teléfono a áreas de mucha humedad, como serían el baño, una piscina, etc.

**Mantenga siempre el teléfono lejos del calor.** Nunca almacene el teléfono en ambientes que puedan exponerlo a temperaturas menores a los 0 °C o superiores a los 40 °C como por ejemplo al aire libre durante una tormenta de nieve o dentro del automóvil en un día caluroso. La exposición al frío o calor excesivos causará desperfectos, daños y posiblemente una falla catastrófica.

## Por su seguridad

**Sea cuidadoso al usar su teléfono cerca de otros dispositivos electrónicos.** Las emisiones de radiofrecuencia del teléfono celular pueden afectar a equipos electrónicos cercanos que no estén adecuadamente blindados.

Debe consultar con los fabricantes de cualquier dispositivo médico personal, como sería el caso de marcapasos o audífonos para determinar si son susceptibles de recibir interferencia del teléfono celular. Apague el teléfono cuando esté en una instalación médica o en una gasolinera. Nunca coloque el teléfono en un horno de microondas ya que esto haría que estallara la batería.

**¡Importante!** Lea por favor la INFORMACIÓN DE SEGURIDAD DE LA ASOCIACIÓN DE LA INDUSTRIA DE LAS TELECOMUNICACIONES (TIA) en la página 108 antes de utilizar su teléfono.

### Información de seguridad

Lea estas sencillas instrucciones. Romper las reglas puede ser peligroso o ilegal. Se ofrece más información detallada en esta guía del usuario.

- No use nunca una batería no aprobada, ya que esto podría dañar el teléfono o la batería, y podría ocasionar que estalle la batería.
- Nunca coloque su teléfono en un horno de microondas ya que esto podría ocasionar que la batería estallara.

## Por su seguridad

- No se deshaga de la batería mediante el fuego o con materiales peligrosos o inflamables.
- Asegúrese de que no entren en contacto con la batería objetos con bordes cortante, como dientes de animales o uñas. Hay riesgo de causar un incendio.
- Almacene la batería en un sitio fuera del alcance de los niños.
- Cuide que los niños no se traguen partes del teléfono, como los tapones de hule (del auricular, partes que se conectan al teléfono, etc.). Esto podría causar asfixia o ahogo.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente y el cargador cuando en el teléfono se indique que la batería esta cargada, porque puede provocar un choque eléctrico o peligro de incendio.
- Al ir en automóvil, no deje el teléfono ni instale el manos libres cerca de la bolsa de aire. Si el equipo inalámbrico está instalado incorrectamente y se activa la bolsa de aire, usted puede resultar gravemente lesionado.
- No use un teléfono de mano cuando esté conduciendo.
- No use el teléfono en zonas donde esté prohibido hacerlo. (Por ejemplo, en los aviones).
- No exponga el cargador de baterías o el adaptador a la luz directa del sol, ni lo utilice en sitios con elevada humedad, como por ejemplo el baño.
- Nunca almacene el teléfono a temperaturas menores de  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  ni mayores de  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$

## Por su seguridad

- No use sustancias químicas corrosivas (como alcohol, bencina, solventes, etc.) ni detergentes para limpiar el teléfono. Existe riesgo de causar un incendio.
- No deje caer el teléfono, ni lo golpee o agite fuertemente. Tales acciones pueden dañar las tarjetas de circuitos internas del teléfono.
- No use el teléfono en áreas altamente explosivas, ya que puede generar chispas.
- No dañe el cable de corriente doblándolo, retorciéndolo, tirando de él o calentándolo. No use la clavija si está suelta, ya que esto puede ocasionar incendios o descargas eléctricas.
- No coloque objetos pesados sobre el cable de corriente. No permita que el cable de corriente se doble, ya que esto puede ocasionar incendios o descargas eléctricas.
- No manipule el teléfono con las manos húmedas cuando se esté cargando. Puede causar un choque eléctrico o dañar gravemente el teléfono.
- No desarme el teléfono.
- No haga ni conteste llamadas mientras esté cargando el teléfono, ya que puede causar un corto circuito en éste o provocar descargas eléctricas o incendios.
- Sólo use baterías, antenas y cargadores proporcionados por LG. La garantía no se aplicará a productos proporcionados por otros proveedores.
- Sólo personal autorizado debe darle servicio al teléfono y a sus accesorios. La instalación o servicio incorrectos pueden dar como resultado accidentes y por tanto invalidar la garantía.

## Por su seguridad

- No sostenga la antena ni permita que entre en contacto con su cuerpo durante las llamadas.
- Las llamadas de emergencia sólo pueden hacerse dentro de un área de servicio. Para hacer una llamada de emergencia, asegúrese de estar dentro de un área de servicio y que el teléfono esté encendido.
- Utilice accesorios como auriculares o manos libres con precaución, garantizando que los cables sean insertados correctamente y no tengan contacto innecesario con la antena.

## Información sobre la exposición a radiofrecuencias de la FCC

**¡ADVERTENCIA!** Lea esta información antes de hacer funcionar el teléfono.

En agosto de 1996, la Comisión federal de comunicaciones (FCC) de los Estados Unidos, con su acción en el informe y orden FCC 96-326, adoptó una norma de seguridad actualizada para la exposición humana a la energía electromagnética de radiofrecuencias (RF) que emiten los transmisores regulados por la FCC. Esos lineamientos corresponden con la norma de seguridad establecida previamente por organismos de estándares tanto de los EE.UU. como internacionales.

## Por su seguridad

El diseño de este teléfono cumple con los lineamientos de la FCC y esas normas internacionales.

### Precaución

Utilice solamente la antena incluida y aprobada.

El uso de antenas no autorizadas o el hacerles modificaciones podría deteriorar la calidad de la llamada, dañar el teléfono, invalidar la garantía o dar como resultado una violación de los reglamentos de la FCC.

No utilice el teléfono con una antena dañada. Si una antena dañada entra en contacto con la piel, puede producirse una pequeña quemadura. Comuníquese con su distribuidor local para obtener un reemplazo de la antena.

### Funcionamiento en el cuerpo

Este dispositivo se ha probado para un funcionamiento típico en el cuerpo, manteniendo una distancia de 1,5 cm (0,6 de pulgada) entre el cuerpo del usuario y la parte posterior del teléfono. Para cumplir los requisitos de exposición a RF de la FCC, debe mantenerse una distancia de separación mínima de 1,5 cm (0,6 de pulgada) entre el cuerpo del usuario y la parte posterior del teléfono. No deben utilizarse clips para cinturón, fundas y accesorios similares de otros fabricantes que tengan componentes metálicos. Es posible que los accesorios usados sobre el cuerpo que no puedan mantener una distancia de separación de 1,5 cm (0,6 de pulgada) entre el cuerpo del usuario y la parte posterior del teléfono, y que no hayan sido

## Por su seguridad

probados para el funcionamiento típico en el cuerpo no cumplan con los límites de exposición a RF de la FCC y deberán evitarse.

### **Antena externa montada sobre el vehículo (opcional, en caso de estar disponible)**

Debe mantenerse una distancia de separación mínima de 20 cm (8 pulgadas) entre el usuario o transeúnte y la antena externa montada en el vehículo para satisfacer los requisitos de exposición a RF de la FCC.

Para obtener más información sobre la exposición a RF, visite el sitio Web de la FCC en [www.fcc.gov](http://www.fcc.gov)

### **Cumplimiento de clase B según el artículo 15 de la FCC**

Este dispositivo y sus accesorios cumplen con el artículo 15 de las reglas de la FCC. La operación está sujeta a las dos condiciones siguientes:

(1) Este dispositivo y sus accesorios no podrán causar interferencias dañinas y (2) este dispositivo y sus accesorios deben aceptar cualquier interferencia que reciban, incluida la que pudiera causar un funcionamiento indeseable.

## Por su seguridad

### Precauciones con la batería

- No la desarme.
- No le provoque un corto circuito.
- No la exponga a altas temperaturas. 60 °C (140°F)
- No la incinere.

### Eliminación de las baterías

- Por favor deshágase de la batería en forma correcta o llévela a su proveedor de servicios inalámbricos para que sea reciclada.
- No se deshaga de ella en el fuego ni utilizando materiales peligrosos o inflamables.

### Precauciones con el adaptador (cargador)

- El uso de un cargador de baterías incorrecto puede dañar su teléfono e invalidar su garantía.
- El adaptador o cargador de baterías está diseñado solamente para su uso en interiores.

No exponga el adaptador o cargador de baterías a la luz directa del sol, ni lo utilice en sitios con elevada humedad, como por ejemplo el baño.

### Evite daños en su oído.

- Los daños en su oído pueden ocurrir debido a la constante exposición a sonidos demasiado fuertes. Por lo tanto recomendamos que usted no encienda o apague el teléfono cerca de su oído.

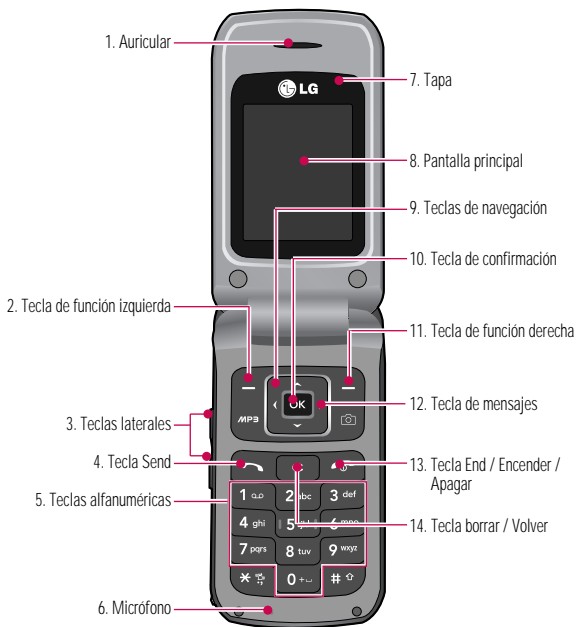
## Por su seguridad

Así mismo se recomienda que la música y el nivel de volumen sean razonables.

- Si usted escucha música por favor asegure que el nivel de volumen es el adecuado, de modo que usted se encuentre alerta de lo que acontece a su alrededor. Esto es particularmente importante cuando intenta cruzar una calle.

# Características del KP215a

## Partes del teléfono



## Características del KP215a

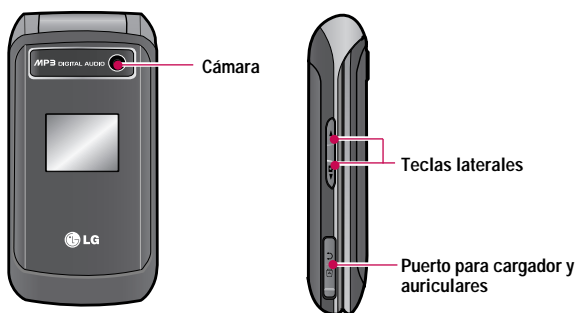
### Las características de su teléfono

- 1. Auricular**
- 11. Tecla de función izquierda / Tecla de función derecha:** cada una de estas teclas realiza la función indicada en la pantalla por el texto que aparece sobre ellas.
- 3. Teclas laterales:** estas teclas son usadas para controlar el volumen del teclado en el modo de espera y el volumen del auricular durante una llamada.
- 4. Tecla Send:** Marca un número de teléfono y responde las llamadas entrantes. También puede acceder rápidamente a las últimas llamadas recibidas, realizadas y perdidas pulsando esta tecla en modo de inactividad.
- 5. Teclas Alfanuméricas:** Con ellas puede ingresar números, letras y algunos caracteres especiales.
- 6. Micrófono:** Puede silenciarse durante una llamada para preservar la privacidad. Y permite que lo escuche la persona que le llama o a quien usted llama.
- 7. Tapa:** Abrir la tapa puede contestar una llamada y al cerrarla puede terminarla.
- 8. Pantalla principal:** Muestra iconos del estado del teléfono, elementos del menú, información Web, imágenes y otros elementos en color.
- 9. Teclas de navegación:** Utilícelas para desplazarse por los menús y mover el cursor.
- 10. Tecla de confirmación:** Selecciona opciones del menú y confirma acciones.

## Características del KP215a

- 12. Tecla de mensajes:** Utilízela para acceder rápido a la función de mensajes.
- 13. Tecla End / Encender / Apagar:**  
Le permite encender/apagar el teléfono, terminar llamadas o regresar al modo de espera.
- 14. Tecla borrar / Volver:** Borra un carácter cada vez que se pulse. También se utiliza para volver a la pantalla anterior.

## Características del KP215a



## Características del KP215a

### Información en la pantalla



Área	Descripción
Área de iconos	Muestra varios iconos.
Área de texto y gráficos	Muestran mensajes, instrucciones y cualquier información que usted ingrese, como el número que debe marcarse.
Última línea	Muestra las funciones asignadas actualmente a las dos teclas de función.

### Iconos en la pantalla

La tabla que aparece abajo describe varios indicadores o iconos visuales que aparecen en la pantalla del teléfono.

Icono	Descripción
	Indica la intensidad de la señal de la red.
	Indica que se está realizando una llamada.
	Indica que está disponible el servicio GPRS.
	Indica que se ha ajustado la alarma y está encendida.
	Indica el estado de la carga de la batería.
	Indica la recepción de un mensaje.

## Características del KP215a

Icono	Descripción
	Indica la recepción de un mensaje de voz.
	Indica que se ha fijado el modo de vibración.
	Indica que se ha establecido el modo silencioso.
	Indica que se ha fijado el modo General.
	Indica la función de Calendario.
	Indica que ha activado la función de desvío de llamadas.


## Para empezar

### Instalación de la tarjeta SIM

Al suscribirse a una red celular, se le proporciona una tarjeta SIM que se conecta al teléfono y que está cargada con los detalles de su suscripción, como su PIN, servicios opcionales que tiene disponibles y muchos otros.

#### ¡Importante!

La tarjeta SIM que se conecta al teléfono puede dañarse fácilmente si se raya o dobla, así que tenga cuidado al manipularla, introducirla o extraerla. Mantenga todas las tarjetas SIM fuera del alcance de los niños.

1. Si fuera necesario, apague el teléfono manteniendo pulsada la tecla  hasta que aparezca la imagen de desactivación.

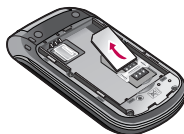
2. Extraiga la batería, para hacerlo:

- ① Presione ligeramente la tapa del teléfono sobre los dos bordes lineales que están sobre ésta.
- ② Deslice hacia abajo la tapa para quitarla tal y como muestra la figura, posteriormente retire la batería jalando de las pestañas que se encuentran en la parte superior de la misma.



## Para empezar

3. Deslice la tarjeta SIM en el soporte correspondiente de modo que éste mantenga la tarjeta en su posición. Asegúrese de que la esquina recortada esté arriba a la izquierda y que los contactos dorados miren hacia el teléfono.



4. Coloque la batería de modo tal que las lengüetas del extremo se alineen con las ranuras que están en la parte inferior del teléfono.



### Nota

Cuando necesite extraer la tarjeta SIM, deslicela como se muestra y sáquela del soporte.

## Para empezar

- Presione la batería hasta que encaje en su sitio con un clic. Asegúrese que la batería esté correctamente instalada antes de encender el teléfono.



### Cargar la batería

El uso de accesorios no autorizados puede dañar su teléfono e invalidar su garantía.

Para usar el adaptador de viaje incluido con su teléfono:

- Con la batería en su sitio en el teléfono, conecte el cable del adaptador de viaje a la parte inferior del teléfono. Compruebe que la flecha del conector del

cable esté mirando hacia el frente del teléfono.

- Conecte el adaptador a un enchufe de corriente alterna estándar de pared. Utilice solamente el adaptador de viaje que viene incluido con su teléfono.



### Advertencia

Si está cargando la batería, debe desconectar el adaptador antes de extraer la batería del teléfono, pues de lo contrario se podría dañar el teléfono.

## Para empezar

3. Cuando haya terminado la carga, desconecte el adaptador del teléfono tirando de éste con cuidado de hacerlo de la parte del conector y no del cable.



### Aviso

- ▶ Si el teléfono está encendido mientras carga la batería, verá las barras indicadoras de la batería destellar. Cuando la batería esté totalmente cargada, las barras del icono indicador

de la batería dejarán de destellar y se mostrará el icono de batería completamente lleno.

- ▶ Si el teléfono está apagado, la pantalla mostrará el estado de la carga. Se podrá ver '**Cargando**' o '**Cargada**'.

### Si la batería no se carga completamente:

- ▶ Después de encender y apagar el teléfono, intente volver a cargar la batería.
- ▶ Después de extraer y volver a instalar la batería, intente volver a cargarla.

## Para empezar

### Tarjeta de memoria externa

El KP215a admite tarjetas de memoria Flash. La tarjeta de memoria se puede insertar en un lado del dispositivo KP215a. Puede usar esta tarjeta para guardar archivos de datos, como son las canciones en MP3.

#### Nota

Use sólo tarjetas de memoria que hayan sido aprobadas por el fabricante. Algunas tarjetas de memoria podrían no ser compatibles con el teléfono.

### Inserción de la tarjeta de memoria externa

Inserte la tarjeta de memoria en la ranura hasta que haya entrado

totalmente en ella, como se muestra en la figura que aparece abajo:

1. Deslice la ranura de tarjetas de memoria hacia abajo con la punta del dedo hasta que haga clic y ábrala.



## Para empezar

2. Inserte la tarjeta de memoria en ella.



3. Deslice la tarjeta de memoria hacia arriba a su posición hasta que escuche un clic.



### Aviso

Los conectores dorados deben estar con la cara hacia abajo e insertarse primero en la ranura de la tarjeta de memoria.

### Extracción de la tarjeta de memoria externa


Extraiga con cuidado la tarjeta de memoria de la ranura como se muestra en la figura que aparece abajo:



## Para empezar



### Para encender y apagar el teléfono

1. Mantenga presionada la tecla  hasta que se encienda el teléfono.
2. Si el teléfono pide un PIN, introdúzcalo y presione la tecla función izquierda [OK]. Para más información acerca del PIN predeterminado de su tarjeta SIM consulte a su proveedor de servicios.


El teléfono busca su red y, al encontrarla, la pantalla de inactividad, que se ilustra a continuación, aparece en la

pantalla. Ahora puede hacer o recibir llamadas.



#### Nota

El idioma de presentación está predeterminado como español en la fábrica. Para cambiar el idioma, use la opción de menú Idiomas (Menú #.2)

4. Cuando desee apagar el teléfono, mantenga pulsada la tecla  hasta que aparezca la imagen de desactivación.

## Para empezar

### Códigos de acceso

Puede usar los códigos de acceso que se describen en esta sección para evitar que se utilice el teléfono sin su autorización. Los códigos de acceso (excepto los códigos PUK y PUK2) se pueden cambiar con la función Cambiar códigos (Menú #.6.5)

### Código de seguridad (de 4 a 8 cifras)





El código de seguridad protege al teléfono contra el uso no autorizado.

El código de seguridad predeterminado es '0000' y se necesita para borrar todas las entradas de teléfonos y activar el menú Restaurar configuración de fábrica.


La configuración del código de seguridad se puede modificar en el menú Seguridad (Menú #.6)


# Funciones generales

## Hacer una llamada



1. Cerciórese que el teléfono esté encendido.
2. Ingrese un número telefónico, con todo y el código de área. Pulse la tecla  para borrar un dígito a la vez.
  - ▶ Mantenga pulsada la tecla  para borrar el número entero.
3. Pulse la tecla  para llamar al número.
4. Cuando haya terminado, pulse la tecla .

## Hacer una llamada con la tecla Send

1. Pulse la tecla  y aparecerán los números más recientes de llamadas recibidas, realizadas y perdidas.

2. Seleccione el número que desea con las teclas de navegación.
3. Pulse la tecla .

## Hacer llamadas internacionales

1. Mantenga pulsada la tecla  del prefijo internacional. El caracter '+' puede sustituirse con el código de acceso internacional.
2. Ingrese el código del país, el código de área y el número telefónico.
3. Pulse la tecla .

## Terminar una llamada

Cuando haya terminado la llamada, pulse brevemente la tecla .

## Funciones generales

### Hacer una llamada desde los Contactos

Puede almacenar los nombres y números de teléfono que marca con frecuencia tanto en la tarjeta SIM como en la memoria del teléfono, llamada Contactos.



Puede marcar un número simplemente buscando un nombre en Contactos. Para obtener información más detallada de la función de Contactos, consulte la página 78.

### Ajuste del volumen

Durante una llamada, si desea ajustar el volumen del auricular, use las teclas laterales que están a un lado del teléfono. En modo de inactividad, puede ajustar el volumen del teclado con las teclas laterales.

### Contestar una llamada

Cuando alguien le llama, el teléfono suena y parpadea el icono de teléfono en el centro de la pantalla. Si se puede identificar a la persona que llama, se muestra su número telefónico (o su nombre, si lo tiene almacenado en los Contactos).

1. Pulse la tecla  o la tecla función izquierda para contestar la llamada entrante. Si la opción de menú Presionar cualquier tecla (Menú #.5.2.2) se ha ajustado en Realizado, puede pulsar cualquier tecla para contestar una llamada excepto la tecla  y la tecla función derecha.

## Funciones generales

### Aviso


- ▶ Para rechazar una llamada entrante, mantenga pulsadas las teclas laterales del lado derecho del teléfono sin abrir la tapa. Si pulsa brevemente las teclas laterales, sólo se silenciará el tono de timbre.
- ▶ Si se ha establecido Abrir tapa como modo de respuesta (Menú #.5.2), no necesita pulsar ninguna tecla. Puede contestar la llamada simplemente abriendo la tapa.

2. Termine la llamada pulsando la tecla .

### Aviso

Puede contestar la llamada cuando esté usando las funciones de Contactos o cualquier otra función de menú.

### Modo de vibración (rápido)

Modo de vibración se puede activar manteniendo pulsada la tecla .

### Potencia de la señal

Si está dentro de un edificio, obtendrá mejor recepción si está cerca de una ventana. Puede ver la intensidad de la señal mediante el indicador de señal () que está en la pantalla de su teléfono.

## Funciones generales

### Ingresar texto

Puede ingresar caracteres alfanuméricos con el teclado del teléfono. Por ejemplo, tendrá que ingresar texto para almacenar un nombre en el directorio y al escribir mensajes; al crear su saludo personal o al calendarizar acontecimientos en el calendario. El KP215a tiene los siguientes modos de entrada de texto.


### Modo T9

Este modo le permite ingresar palabras con sólo pulsar una vez la tecla por cada letra. Cada tecla del teclado tiene más de una letra. El modo T9 compara automáticamente sus tecleos con un diccionario lingüístico interno para determinar la palabra correcta, lo que demanda mucho menos tecleos que el modo ABC tradicional.

### Modo ABC

Este modo le permite ingresar letras pulsando la tecla marcada con la letra correspondiente una, dos, tres o cuatro veces hasta que aparezca la letra.

### Modo 123 (modo de números)

Escriba números con un tecleo por número. Para cambiar al modo 123 en un campo de entrada de texto, pulse la tecla  hasta que aparezca el modo 123.

### Modo símbolos


Este modo le permite ingresar caracteres especiales.

## Funciones generales

### Aviso



Puede seleccionar un idioma T9 distinto en la opción de menú. La configuración predeterminada del teléfono es con el modo T9 desactivado.

### Cambio de modo de entrada de texto

1. Cuando esté en un campo que permita el ingreso de caracteres, observará el indicador de modo de ingreso de caracteres en la esquina superior derecha de la pantalla.
2. Si desea cambiar el modo, pulse la tecla . Se mostrarán los modos disponibles.

### Uso del Modo T9

El modo T9 de entrada predictiva de texto le permite ingresar palabras fácilmente con un mínimo de tecleos. Conforme va pulsando cada tecla, el teléfono selecciona una letra que forme la palabra que supone que usted está escribiendo, con base en un diccionario interconstruido. Conforme se añaden otras letras, la palabra cambia en función de la tecla que usted haya pulsado.





1. Cuando está en el modo T9 de entrada predictiva de texto, empiece a ingresar una palabra pulsando las teclas  a . Pulse cada tecla una sola vez para cada letra.
  - ▶ La palabra cambia conforme se escriben las letras, ignore lo que aparece en pantalla hasta que la palabra esté completa.


## Funciones generales



- ▶ Si la palabra sigue siendo incorrecta después de haber terminado de escribirla, pulse la tecla de navegación hacia arriba o abajo una o más veces para recorrer por otras opciones de palabra.

Por ejemplo:


Pulse     para escribir **Casa**

Pulse     + la tecla de navegación de abajo para escribir **Cara**

- ▶ Si la palabra deseada no está entre las opciones, agréguela usando el modo ABC.
- Ingrese toda la palabra antes de editar o borrar cualquier letra.
  - Termine cada palabra con un espacio pulsando la tecla .

Para borrar letras, pulse  .  
Pulse  y manténgala pulsada para borrar palabras completas.

### Aviso




Para salir del modo de ingreso de texto, pulse  . El teléfono volverá a la pantalla de inicio.

### Uso del Modo ABC

Use las teclas para ingresar su texto.

- Pulse la tecla marcada con la letra que quiere.
  - ▶ Una vez para la primera letra
  - ▶ Dos veces para la segunda letra
  - ▶ Y así sucesivamente

## Funciones generales

2. Para ingresar un espacio, pulse la tecla  una vez. Para borrar letras, pulse la tecla . Mantenga pulsada la tecla  para borrar toda la pantalla.

### Aviso

Consulte la tabla que aparece abajo para obtener más información acerca de los caracteres que tiene a su disposición con las teclas.


Tecla	Caracteres en el orden en que aparecen	
	Mayúsculas	Minúsculas
1	.,/?!- :'"1	.,/?!- :'"1
2	ABC2AAÇ	abc2âàç
3	DEF3ÉÈ	def3éè
4	GHI4ÍÌ	ghi4íì
5	JKL5	jkl5
6	MNO6ÑÓÔ	mno6ñòô
7	PQRS7	pqr7
8	TUV8ÚÛ	tuv8úû
9	WXYZ9	wxyz9
0	Tecla de Espacio	Tecla de Espacio

## Funciones generales



### Uso del Modo 123 (de números)

El modo 123 le permite ingresar números en un mensaje de texto (por ejemplo, un número telefónico). Pulse las teclas correspondientes a los dígitos que necesita antes de cambiar manualmente de nuevo al modo de ingreso de texto pertinente.

### Uso del Modo símbolos

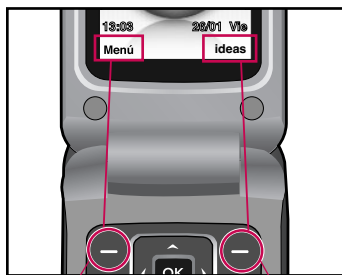
El modo símbolos le permite ingresar distintos símbolos o caracteres especiales. Para ingresar un símbolo, pulse la tecla  y use las teclas de navegación para ver los distintos tipos de símbolos, una vez que haya encontrado el que usted desea, presione el número del teclado asignado a dicho símbolo y posteriormente, pulse la tecla **[Ok]**.

## Selección de funciones y opciones

Su teléfono ofrece una serie de funciones que permiten personalizar el aparato. Estas funciones están disponibles en los menús y sub-menús, y el usuario puede acceder a ellas utilizando las dos teclas de función  y .

Cada elemento del menú y sub-menú le permite observar y modificar la configuración de una función determinada.

Las funciones de las teclas de función varían dependiendo del contexto actual; la etiqueta, que está sobre la línea inferior de la pantalla justo arriba de cada tecla, indica su función actual.



Pulse la Tecla de función izquierda para acceder al Menú disponible.

Pulse la Tecla de función derecha para acceder a ideas.

## Menú en llamada

El teléfono le proporciona varias funciones de control que puede emplear durante una llamada. Para acceder a estas funciones durante una llamada, pulse la Tecla de función izquierda [Opciones].


### Durante una llamada

El menú que aparece en la pantalla del teléfono durante una llamada es distinto del menú principal predeterminado al que se llega desde la pantalla de inactividad, y aquí se describen las opciones.


### Hacer una segunda llamada

Puede recuperar de Contactos un número que desee marcar para hacer una segunda llamada. Pulse la Tecla de función izquierda [Opciones] y seleccione Contactos.

### Alternar entre dos llamadas

Para alternar entre dos llamadas, presione la tecla  o presione la Tecla de función izquierda y seleccione intercambiar.


### Contestar una llamada entrante

Para contestar una llamada entrante cuando esté sonando el teléfono, sólo debe pulsar la tecla .


El teléfono también puede advertirle que hay una llamada entrante cuando ya tenga una llamada en curso. Suena un tono en el auricular y la pantalla mostrará que hay una segunda llamada esperando. Esta función, que se conoce como **Llamada en espera**, sólo estará disponible si la admite su red telefónica.

## Menú en llamada


Para obtener detalles sobre cómo activar o desactivar esta función, vea **Llamada en espera** (Menú #.5.4)

Si está activada la Llamada en espera, puede poner en espera la primera llamada y contestar la segunda pulsando . Puede terminar cualquiera de las llamadas activas, presionando la Tecla de función izquierda [Opciones] y seleccionando terminar la llamada.

### Rechazar una llamada entrante

Cuando no tenga una llamada en curso, puede rechazar una llamada entrante sin contestarla sencillamente pulsando la tecla .



Durante una llamada, puede rechazar una llamada entrante pulsando la Tecla de función

derecha, **Rechazar** u pulsando la tecla .

### Silenciar el micrófono

Puede silenciar el micrófono durante una llamada pulsando la Tecla de función derecha [**Silencio**] y puede desactivar el silencio pulsando la Tecla de función derecha [**Quitar silencio**]. Cuando se haya silenciado el teléfono, la persona que llama no podrá escucharlo a usted, pero usted podrá seguirla oyendo.

### Activar y desactivar el altavoz

Puede activar el altavoz durante una llamada presionando la tecla OK . Para desactivar el altavoz presione nuevamente la tecla OK  durante una llamada.

## Menú en llamada



### Llamadas de varios participantes o de conferencia

El servicio de varios participantes o de conferencia le da la capacidad de mantener una conversación simultánea con más de una persona, si su proveedor de servicio de red telefónica admite esta función. Sólo se puede establecer una llamada de varios participantes cuando tiene una llamada activa y otra en espera habiendo contestado ambas.

Una vez que se ha establecido una llamada de varios participantes, la persona que la estableció puede agregar llamadas, desconectarlas o separarlas (es decir, eliminarlas de la llamada de varios participantes pero seguirlas teniendo conectadas a usted). Estas opciones están todas disponibles en el menú en llamada. El número máximo de

líneas en una llamada de varios participantes es de cinco. Una vez iniciada, usted controla la llamada de varios participantes y sólo usted puede agregarle otras llamadas.

### Hacer una segunda llamada



Puede hacer una segunda llamada cuando ya tenga una llamada en curso. Para esto, ingrese el segundo número y pulse . Cuando se conecta la segunda llamada, la primera se pone en espera automáticamente. Puede alternar entre las llamadas presionando la tecla .

## Menú en llamada

### Configuración de una llamada de conferencia

Para establecer una conferencia, ponga una llamada en espera y con la otra llamada activa, pulse la Tecla de función izquierda [Opciones] y seleccione Unir llamadas.

### Poner en espera una llamada de conferencia

Para poner una llamada de conferencia en espera, pulse la tecla  y después para desactivar la llamada de conferencia en espera, presione nuevamente la tecla .

### Añadir llamadas a la llamada de conferencia


Para agregar una llamada a una conferencia en curso, pulse la Tecla de función izquierda [Opciones] después seleccione conferencia y posteriormente seleccione unir todas.

### Una llamada privada en una llamada de conferencia


Para mantener una llamada privada con un participante de una llamada de conferencia, muestre en la pantalla el número de la persona con la que quiere hablar, seleccione la Tecla de función izquierda [Opciones] y seleccione conferencia, posteriormente seleccione entre llamada privada o excluir.

## Menú en llamada

### **Terminar una llamada de conferencia**

En una llamada de conferencia, se puede desconectar a la persona que se muestra en pantalla pulsando la tecla .

# Árbol de menús

Para acceder al menú principal pulse la Tecla de función izquierda [Menú]. Muévase hasta el elemento que desee y pulse la tecla  para acceder a un submenú pulse la tecla numérica correspondiente al dibujo que lo representa. Desde el menú principal, también puede acceder a un submenú pulsando directamente la tecla numérica correspondiente de la siguiente forma. El menú principal consta de los siguientes menús superiores y submenús.

**NOTA:** El menú de este teléfono se puede mostrar de dos formas. Una forma es por medio de cuadrícula y la otra en formato de lista. Tenga en cuenta que las opciones numéricas del menú son diferentes en cada vista. La configuración predeterminada del teléfono está establecida para mostrar el menú en tipo cuadrícula. Por tanto, todas las selecciones de números del menú a lo largo del manual se indican con respecto a esa configuración.

<b>1. Servicios SIM</b>	<b>3. Organizador</b>
	3.1 Calendario
<b>2. Registro de llamadas</b>	3.2 Nota
2.1 Todas	3.3 Tareas
2.2 Llamadas perdidas	<b>4. Multimedia</b>
2.3 Llamadas realizadas	4.1 Cámara
2.4 Llamadas recibidas	4.2 Cámara de video
2.5 Informaciones GPRS	4.3 Grabador de voz
2.6 Duración de llamadas	

## Árbol de menús

<b>5. Mensajes</b>	<b>7. Perfiles</b>
5.1 Nuevo mensaje	7.1 General
5.2 Buzón de entrada	7.2 Silencioso
5.3 Buzón de email	7.3 Sólo vibración
5.4 Borradores	7.4 Fuerte
5.5 Buzón de salida	7.5 Auriculares
5.6 Enviados	
5.7 Escuchar buzón de voz	<b>8. Contactos</b>
5.8 Servicio de información	8.1 Buscar
5.9 Plantillas	8.2 Agregar nuevo
5.0 Config. mensajes	8.3 Marcación rápida
<b>6. Mis cosas</b>	8.4 Grupos
6.1 Imágenes	8.5 Copiar todos
6.2 Sonidos	8.6 Borrar todo
6.3 Videos	8.7 Configuraciones
6.4 Otros	8.8 Información
6.5 Juegos y aplicativos	
6.6 Memoria externa	

## Árbol de menús

<b>9. Herramientas</b>	<b>0. Reproductor de MP3</b>
9.1 Favoritos	0.1 Todas las canciones
9.2 Alarma	0.2 Mi lista de reproducción
9.3 Calculadora	0.3 Configuraciones
9.4 Cronómetro	
9.5 Conver. unidad	
9.6 Reloj mundial	
	<b>#. Configuraciones</b>
<b>*. Navegador</b>	#.1 Fecha y hora
*.1 Inicio	#.2 Idiomas
*.2 Favoritos	#.3 Pantalla
*.3 Ingresar dirección	#.4 Conectividad
*.4 Historial	#.5 Llamadas
*.5 Páginas guardadas	#.6 Seguridad
*.6 Configuraciones	#.7 Modo avión
*.7 Información	#.8 Ahorro energía
	#.9 Restauración principal
	#.0 Estado de memoria

## Servicios SIM

Las opciones que se muestran en este menú son leídas directamente de la tarjeta SIM y su funcionamiento dependerá de los servicios habilitados en la red.

# Registro de Llamadas

Puede comprobar el registro de Llamadas Perdidas, Recibidas y Realizadas sólo si la red admite la Identificación de línea de Llamada (ILL) dentro del área de servicio.

El número y nombre (si están disponibles) se muestran junto con la fecha y hora en que se hizo la llamada. También puede ver los tiempos.

## Todas

Menú 21

Le permite ver los registros de todas las llamadas perdidas, recibidas y realizadas.

## Llamadas perdidas

Menú 22

Esta opción le permite ver las últimas 10 llamadas no contestadas.

También puede:

- Ver el número si está disponible, y llamar a él o guardarlo en el directorio.

- Ingresar un nuevo nombre para el número y guardar ambos en el directorio.
- Enviar un mensaje a este número.
- Borrar la llamada de la lista.

## Llamadas realizadas

Menú 23

Esta opción le permite ver las últimas 20 llamadas salientes (realizadas o intentadas).

También puede:

- Ver el número si está disponible, y llamar a él o guardarlo en el directorio.
- Ingresar un nuevo nombre para el número y guardar ambos en el directorio.
- Enviar un mensaje a este número.
- Borrar la llamada de la lista.

## Registro de Llamadas

### Llamadas recibidas Menú 24

Esta opción le permite ver las últimas 10 llamadas entrantes. También puede:

- Ver el número si está disponible, y llamar a él o guardarlo en el directorio
- Ingresar un nuevo nombre para el número y guardar ambos en el directorio.
- Enviar un mensaje a este número.
- Borrar la llamada de la lista.

### Informaciones GPRS Menú 25

Puede comprobar la cantidad de datos transferidos por la red mediante GPRS. Además, puede ver cuánto tiempo está en línea.

### Duración de llamada (Menú 25.1)

Puede ver la duración de la Última llamada, de Todas las llamadas así como Reiniciar los contadores de tiempo.

### Volumen de datos (Menú 25.2)

Puede comprobar los volúmenes de datos Enviados, Recibidos, Todos y Reiniciarlos.

## Registro de llamadas

### Duración de llamadas

Menú 26

Le permite ver la duración de sus llamadas realizadas y recibidas, así como restaurar los tiempos de llamadas. Dentro de este menú podrá acceder a los siguientes cronómetros:



- **Última llamada:** Duración de la última llamada.
- **Todas llam. voz:** Duración total de todas las llamadas realizadas y recibidas desde que se restauró por última vez el cronómetro.
- **Llam. realizadas:** Duración de las llamadas salientes.
- **Llam. recibidas:** Duración de las llamadas entrantes.







# Organizador

## Calendario

Menú 3.1

Puede consultar su agenda por meses. El cursor está en la fecha actual, y la fecha en la que hay alguna nota registrada aparecerá marcada. Para desplazarse por los meses y los años, puede utilizar las siguientes teclas.

Al presionar la tecla , se desplaza al año anterior y, al pulsar la tecla , se desplaza al año siguiente.

Al pulsar la tecla , va al mes anterior y la tecla  al mes siguiente. Puede mover la fecha con  /  /  / .

Puede ingresar un evento o una nota en el calendario presionando la tecla de función izquierda [Opciones].

- ▶ **Vista del día:** Muestra el evento o la nota del día seleccionado. Pulse la tecla de función izquierda [Opciones] para editar o borrar la nota seleccionada.

- ▶ **Agregar nuevo:** Seleccione esta opción para ingresar un nuevo evento o nota. Después de ingresar un evento en una fecha, ésta se muestra con un color distinto y  aparece en la parte inferior izquierda de la pantalla. Esta función le recuerda el evento. Puede configurar el teléfono para que emita un tono de alarma.
- ▶ **Fijar tono de alarma:** Puede ajustar el tono de alarma.
- ▶ **Todos calendarios:** Muestra todas las notas ingresadas en el teléfono. Utilice las teclas de navegación arriba y abajo para desplazarse por las listas de notas.
- ▶ **Ir a fecha:** Muestra el evento de la fecha que introdujo.
- ▶ **Borrar antiguos:** Seleccione esta opción para borrar las notas del calendario que hayan caducado y de las que usted ya haya recibido notificación.

## Organizador

- **Borrar todo:** Seleccione esta opción para borrar todas las notas planificadas.

### Nota

Menú 3.2

Mediante la función de gestión de notas, puede ver y gestionar el contenido de las notas guardadas, así como agregar una nueva.

Ingrese el contenido de la nota.

Puede guardar y agregar el contenido de la nota actual a la lista presionando la tecla [Aceptar].

### Agregar nota

Para agregar una nota nueva, pulse la tecla de función izquierda [Opciones] y seleccione Escribir.

Ingrese el contenido de la nota.

Puede guardar la nota en la lista pulsando la tecla de función izquierda [Opciones] y a continuación Guardar, o simplemente presionando



### Visualización y edición de notas

Seleccione la nota deseada y pulse

para ver su contenido.

Esta función muestra todo el contenido de la nota.

Puede editar o borrar el contenido de una nota mediante la tecla de función izquierda [Opciones]. Puede seleccionar varias o todas las notas con la opción Borrar múltiplo y, a continuación, borrar las notas.

### Tareas

Menú 3.3

Puede ver, editar y agregar nuevas tareas. Las Tareas son mostradas en orden cronológico. Las Tareas que han sido completadas o no completadas, son mostradas en diferentes formas.

Presionando [Opciones], el teléfono le mostrará lo siguiente:

## Organizador

- ▶ **Ver:** para ver detalles sobre la Tarea posicione el cursor sobre la misma y presione **OK**.
- ▶ **Nueva tarea:** puede agregar una nueva Tarea, con fecha de vencimiento, descripción y prioridad. Cuando termine de ingresar datos, presione la tecla de función izquierda [Guardar].
- ▶ **Estado:** Las Tareas que han sido marcadas como Completadas se mostrarán con una línea cruzada en la lista de Tareas. Usted puede seleccionar Completo o En progreso.
- ▶ **Enviar vía:** Puede enviar tareas vía Mensaje Texto, Mensaje multimedia o E-mail.
- ▶ **Editar/Borrar:** Usted puede editar o borrar Tareas utilizando la tecla de función izquierda [Opciones].
- ▶ **Calendario:** Puede ver Tareas de los días seleccionados. También puede seleccionar Borrar múltiplo, Borrar todo completado, Borrar antiguos o Borrar todo.

# Multimedia

## Cámara

Menú 4.1









Pulse la tecla de menú y seleccione **Cámara** en el menú de multimedia con las teclas de navegación.

También puede abrir directamente el módulo de la cámara pulsando la tecla de cámara en el modo de inactividad. Se abrirá el módulo de cámara y podrá ver lo que está a punto de capturar.




1. Pulse la tecla de función izquierda para acceder a [Opciones] y configurar el entorno deseado del siguiente modo.



▶ **Ajustes de brillo:** Ajuste el brillo deseado con las teclas  $\left[ \frac{1}{2} / \frac{1}{3} \right]$ .

▶ **Ajustes de zoom:** Seleccione el valor deseado con  $\left[ \frac{1}{2} / \frac{1}{3} \right]$  y posteriormente presione la tecla  $\left[ \text{OK} \right]$  para tomar la foto. (Sólo para resolución 320X240)

<b>Resolución</b>		640x480, 320x240
<b>Calidad</b>		Normal, Fino, Super fino
<b>Cronometrador</b>		Seleccione el tiempo de captura que desee: Desactivado, 3 Seg., 5 Seg., 10 Seg. Cuando activado el temporizador, puede ver “  ” en la pantalla
<b>Modo de visualización</b>		Puede ver Imagen completa o Pantalla completa.
<b>Guardar en</b>		Guarde las fotos en el Teléfono o en la memoria Externa.
<b>Disparo múltiple</b>		1 foto, 3 fotos (Nota: Los disparos múltiples disponibles dependen del tamaño.)
<b>Efecto de color</b>		Desactivado, Sepia, Mono, Negativo.





## Multimedia

<b>Balance blancos</b>		Puede ajustar el tono del fondo de acuerdo con el tiempo. <b>Auto, Luz del día, Incandescente, Nublado, Fluorescente</b>
<b>Sonido obturador</b>		Seleccione el sonido de disparo que desee. <b>Desactivado, Sonido 1, Sonido 2, Sonido 3</b>
<b>Restablecer configuraciones</b>		Seleccione si desea restablecer los ajustes o no.








- Después de terminar todos los ajustes, pulse la tecla de función derecha [Cerrar].
- Enfoque la cámara en lo que desea fotografiar y presione  para tomar la foto.
- Presione  para guardar la imagen. Se guarda en la carpeta Imágenes de Mis cosas.



## Cámara de video Menú 4.2

Esta aplicación le permite grabar un video clip. En este menú se puede reproducir y ver un archivo de video guardado. Una vez grabado, el video clip puede enviarse por mensaje.


- Pulse la tecla de función izquierda para acceder a Opciones y configurar el entorno deseado.
  - ▶ **Ajustes de brillo:** Ajuste el brillo del video con  / .
  - ▶ **Ajustes de zoom:** Seleccione el valor deseado con  / .
- Después de terminar todos los ajustes, pulse la tecla de función derecha [Cerrar].

## Multimedia

<b>Modo de video</b>		Grabe un video en modo General o MMS.
<b>Resolución</b>		176X144, 128X96
<b>Calidad</b>		Normal, Fino, Super fino
<b>Guardar en</b>		Guarde los video clips en el Teléfono o en la memoria Externa.
<b>Efecto de color</b>		Desactivado, Sepia, Mono, Negativo.
<b>Balance blancos</b>		Puede ajustar el tono del video de fondo de acuerdo con el tiempo. <b>Auto, Luz del día, Incandescente, Nublado, Fluorescente</b>
<b>Restablecer configuraciones</b>		Seleccione si desea restablecer los ajustes o no.

3. Enfoque la cámara en lo que desea grabar y presione  para comenzar la grabación. Pulse  para detenerla.

▶ También puede parar la grabación presionando la tecla de función izquierda [Parar]

4. Presione  para guardar el video clip. Se guarda en la carpeta Videos de Mis cosas.

### Nota

▶ Presione la tecla de función derecha [Atrás] para volver al modo de vista previa sin guardar el video clip.

## Grabador de voz Menú 4.3

La función de grabador de voz le permite grabar hasta 10 mensajes de voz con una duración máxima de 10 minutos.

# Mensajes

## Nuevo mensaje


Menú 5.1

Este menú incluye funciones relacionadas con el SMS (Servicio de mensajes cortos), el MMS (Servicio de mensajes de multimedia), y el Buzón de voz, así como los mensajes de servicio de la red.

## Texto

(Menú 5.1.1)

Puede escribir y editar mensajes de texto, además de comprobar la cantidad de páginas del mensaje.

1. Para facilitar la entrada del texto, utilice la función T9.
  2. Una vez finalizado el mensaje, seleccione la opción deseada pulsando la tecla de función izquierda  [Opciones].
- ▶ **Enviar a:** Ingrese el número de teléfono o seleccione el número de la libreta de Contactos.

## ▶ Insertar:

Símbolo/Imagen/Sonido/Plantilla SMS/Contactos/Tarjeta de visita.

## ▶ Guardar en Borradores:

Almacena los mensajes en Borradores.

## ▶ Idiomas T9:

 Seleccione el idioma para el modo de entrada T9.

También puede desactivar el modo de entrada T9 seleccionando 'Desactivar T9'.

## ▶ Nueva palabra T9:

 Esta opción le permite agregar nuevas palabras al diccionario del teléfono.

## ▶ Borrar texto:

 Puede borrar todo el texto que esté escrito en el mensaje actual.


## ▶ Salir:

 Si selecciona Salir mientras está escribiendo un mensaje, puede terminar la redacción del mensaje y volver al menú de mensajes. El mensaje que haya escrito no se guardará.

## Mensajes

### Multimedia

(Menú 5.1.2)

Puede escribir y editar mensajes multimedia, además de comprobar el tamaño del mensaje. Una vez finalizado el mensaje, seleccione la opción deseada pulsando la tecla de función izquierda  [Opciones].

- ▶ **Enviar a:** Ingrese el número de teléfono o seleccione el número de la libreta de Contactos.

#### Nota

- ▶ Todos los mensajes para envío se guardarán automáticamente en el Buzón de salida. Si el mensaje se envía satisfactoriamente, se moverá a la carpeta Enviados; de lo contrario, permanecerá en el Buzón de salida.
- ▶ **Insertar:** Puede agregar Símbolo, Imagen, Video, Sonido, Nueva foto, Nuevo video, Nuevo sonido, Nueva diapositiva, Plantillas SMS y Otros.
- ▶ **Vista previa:** Puede obtener una vista previa de los mensajes multimedia que haya escrito.
- ▶ **Guardar:** Puede guardar mensajes multimedia En Borradores o Como plantilla.
- ▶ **Editar asunto:** Permite modificar el asunto o título del MMS seleccionado.
- ▶ **Borrar diapositiva:** Puede borrar la diapositiva actual. Esta opción aparece sólo si hay más de una diapositiva.
- ▶ **Duración de dispositiva:** Muestra la duración de cada página al escribir el mensaje.
- ▶ **Idiomas T9:** Seleccione el idioma para el modo de entrada T9. También puede desactivar el modo de entrada T9 seleccionando 'Desactivar T9'.

## Mensajes

- ▶ **Nueva palabra T9:** Esta opción le permite agregar nuevas palabras al diccionario del teléfono.
- ▶ **Salir:** Puede volver al menú Nuevo mensaje.

### E-mail

(Menú 5.1.3)

Para enviar o recibir mensajes debe configurar la cuenta de correo. Consulte primero Correo electrónico en la página 66.

1. Puede ingresar hasta 12 direcciones de correo electrónico, incluidos los campos Para y Cc.

#### Sugerencia

- ▶ Para ingresar "@", pulse la tecla y seleccione "@".

### Buzón de entrada

Menú 5.2

Se le dará una alerta cuando reciba mensajes. Se almacenarán en el Buzón de entrada, donde puede identificar cada mensaje mediante iconos.

#### \* Mensaje SIM

El término mensaje SIM hace referencia a un mensaje que se ha almacenado en la tarjeta SIM, como excepción.

En caso de mensajes multimedia que hayan sido notificados, deberá esperar hasta que se complete la descarga y procesamiento del mensaje.

## Mensajes

Para leer un mensaje, seleccione uno de los mensajes pulsando la tecla izquierda [←]. [Opciones] para ver el siguiente sub-menú:

- ▶ **Ver:** Puede ver los mensajes recibidos.
- ▶ **Contestar:** Puede responder al remitente.
- ▶ **Borrar:** Puede borrar el mensaje actual.
- ▶ **Avanzar:** Puede reenviar el mensaje seleccionado a otra persona.
- ▶ **Devolver llamada:** Puede llamar al remitente.
- ▶ **Número:** Puede guardar el número de teléfono del remitente con las opciones como Agregar nuevo o Actualizar contactos.
- ▶ **Información:** Puede ver información acerca de los mensajes recibidos: dirección del remitente, asunto (sólo en caso de

mensajes multimedia), fecha y hora, tipo, clase y remitente del mensaje.

- ▶ **Borrar múltiplo:** Después de determinar varios mensajes que desea borrar, puede borrar todos los mensajes seleccionados.
- ▶ **Borrar todos los leídos:** Puede borrar todos los mensajes leídos.
- ▶ **Borrar todo:** Puede borrar todos los mensajes.

### Buzón de email

Menú 5.3

Cuando accede a este menú, puede conectarse a su buzón remoto para recuperar sus nuevos mensajes de correo electrónico, o puede ver los mensajes, de correo electrónico recuperados anteriormente sin iniciar sesión en el servidor de correo electrónico.

# Mensajes

## Borradores

Menú 5.4

Puede consultar los mensajes guardados como borrador. Los mensajes guardados como borrador aparecen con la fecha y la hora en la que se guardaron. Desplácese por la lista con las teclas de navegación arriba y abajo. Cada borrador tiene las siguientes opciones.

Pulse la Tecla de función izquierda [F] [Opciones].

- ▶ **Ver:** Puede ver el mensaje seleccionado.
- ▶ **Editar:** Puede editar el mensaje seleccionado.
- ▶ **Borrar:** Elimina el mensaje seleccionado de la carpeta de borradores.
- ▶ **Información:** Puede consultar información del mensaje seleccionado: asunto (sólo para mensajes multimedia), fecha y hora a la que se guardó, tipo y tamaño del mensaje.

- ▶ **Borrar múltiplo:** Puede borrar varios mensajes al mismo tiempo.
- ▶ **Borrar todo:** Puede borrar todos los mensajes.

## Buzón de salida

Menú 5.5

El Buzón de salida es un lugar de almacenamiento temporal de mensajes a la espera de ser enviados. Los mensajes fallidos también se colocan en el Buzón de salida.

- ▶ **Ver:** Puede ver el mensaje seleccionado.
- ▶ **Borrar:** Elimina el mensaje seleccionado.
- ▶ **Reenviar:** Permite volver a enviar el mensaje.
- ▶ **Editar:** Puede editar el mensaje seleccionado.
- ▶ **Información:** Le permite comprobar la información de cada mensaje.


## Mensajes

- ▶ **Borrar múltiplo:** Elimina todos los mensajes seleccionados al mismo tiempo.
- ▶ **Borrar todo:** Le permite borrar todos los mensajes de la bandeja de salida.
- ▶ **Borrar todo:** Puede borrar todos los mensajes.

### Escuchar buzón de voz

Menú 5.7

Este menú le permite acceder rápidamente a su buzón de voz (si existe en la red). Antes de utilizar esta función, debe ingresar el número del servidor de voz proporcionado por su operador de red.

Quando llega un mensaje de voz nuevo, se muestra el icono  en la pantalla. Compruebe los detalles del servicio con su proveedor de servicios de red para configurar el teléfono según corresponda.

### Enviados

Menú 5.6

Muestra los mensajes que ha enviado (Mensaje).

#### Opciones

- ▶ **Ver:** Abre el mensaje seleccionado.
- ▶ **Borrar:** Elimina el mensaje seleccionado.
- ▶ **Avanzar:** Reenvía el mensaje seleccionado.
- ▶ **Información:** Breve información sobre el mensaje.
- ▶ **Borrar múltiplo:** Puede borrar varios mensajes al mismo tiempo.

## Mensajes




### Servicio de información

Menú 5.8

Los mensajes del servicio de información son mensajes de texto que envía la red a los usuarios de teléfonos móviles. Proporcionan información general sobre distintos temas, por ejemplo, pronóstico del tiempo, estado del tránsito, taxis, farmacias y actividad bursátil. Cuando reciba un mensaje del servicio de información, un mensaje emergente indicará que se ha recibido un mensaje nuevo, o aparecerá el mensaje del servicio de información directamente. Para volver a ver el mensaje, siga los pasos que se indican a continuación.

### Leer nuevo

(Menú 5.8.1)

1. Si recibe un mensaje del servicio de información y selecciona Leer para verlo, el mensaje aparecerá en la pantalla. Puede leer otro mensaje si utiliza las teclas de desplazamiento  o  o  [OK]
2. Se mostrará el mensaje hasta que se selecciona otro.

### Asuntos

(Menú 5.8.2)

- ▶ **Nuevo tópico:** Puede agregar números de mensajes de servicios de información a la memoria del teléfono utilizando el alias del servicio.
- ▶ **Ver lista:** Le permite ver los números de mensajes del servicio de información que ha agregado. Si pulsa [Opciones], podrá editar y borrar las categorías de mensajes de información que ha agregado.

## Mensajes

- ▶ **Lista activa:** Le permite seleccionar números de mensajes del servicio de información en la lista activa. Si activa un número del servicio de información, podrá recibir los mensajes enviados desde ese número.

### Plantillas

Menú 5.9

#### Texto

(Menú 5.9.1)

Puede agregar, editar y borrar frases útiles de uso frecuente con la tecla de función izquierda [Opciones].

#### Nota

- ▶ Según su proveedor de servicios, hay frases útiles guardadas de modo predeterminado.

Hay 6 plantillas de texto.

Dispone de las siguientes opciones.

- ▶ **Ver:** Le permite ver la plantilla.
- ▶ **Editar:** Permite editar la plantilla seleccionada.
- ▶ **Enviar vía**
  - **Mensaje de texto:** Utilice esta opción para enviar el mensaje de plantilla seleccionado a través de SMS.
  - **Mensaje multimedia:** Utilice esta opción para enviar el mensaje de plantilla seleccionado a través de MMS.
- ▶ **Borrar:** Le permite borrar plantillas.
- ▶ **Agregar nuevo:** Utilice esta opción para crear una plantilla nueva.
- ▶ **Borrar todo:** Puede borrar todas las plantillas.

## Mensajes

### Multimedia

(Menú 5.9.2)

Después de crear la firma, puede acceder a los siguientes menús pulsando la Tecla de función izquierda [Opciones].

- ▶ **Ver:** Puede ver plantillas multimedia.
- ▶ **Editar:** Permite editar la plantilla.
- ▶ **Enviar:** Permite enviar su plantilla o diapositiva a través de Mensaje multimedia.
- ▶ **Borrar:** Permite borrar la plantilla.
- ▶ **Nueva plantilla:** Le permite agregar nuevas plantillas multimedia.
- ▶ **Borrar todo:** Le permite borrar todos los mensajes multimedia.

### Config. mensajes

Menú 5.0

#### Mensaje de texto

(Menú 5.0.1)

- ▶ **Tipos de mensajes:**  
**Texto, Voz, Fax, Localizador nacional, X.400, E-mail, ERMES.** El tipo de mensaje suele estar establecido en Texto. Puede convertir el texto a formatos alternativos.
- ▶ **Período de validez:** Este servicio de red le permite establecer durante cuánto tiempo se almacenarán los mensajes de texto en el centro de mensajes.
- ▶ **Informe de entrega:** Si lo establece en Encendido, puede comprobar si el mensaje se envió satisfactoriamente.
- ▶ **Responder mediante el mismo centro de servicios:** Al enviarse un mensaje, esta función permite que el costo de la respuesta de los destinatarios se agregue a su factura de teléfono.

## Mensajes

- ▶ **Centro SMS:** Contiene el número del centro SMS.

### Mensaje multimedia (Menú 5.0.2)

- ▶ **Asunto:** Puede ingresar el asunto del MMS cuando este menú esté activado.
- ▶ **Duración de diapositiva:** Muestra la duración de cada página al escribir el mensaje.
- ▶ **Prioridad:** Puede establecer la prioridad del mensaje seleccionado.
- ▶ **Período de validez:** Este servicio de red le permite establecer durante cuánto tiempo se almacenarán los mensajes de texto en el centro de mensajes.
- ▶ **Informe de entrega:** Si lo establece Encendido en este menú, puede comprobar si el mensaje se envió satisfactoriamente.
- ▶ **Informe de lectura:** Este menú permite solicitar al destinatario del mensaje un correo de confirmación de lectura.
- ▶ **Descarga automática:** Si selecciona Encendido, puede recibir mensajes multimedia automáticamente. Si selecciona Sólo red de origen puede recibir mensajes multimedia automáticamente cuando esté conectado con la red de su proveedor de servicios.
- ▶ **Perfiles de red:** Si selecciona servidor de mensaje multimedia, puede establecer la URL de ese servidor de mensajes multimedia.
- ▶ **Tipo de mensaje permitido**
  - Personal:** mensaje personal.
  - Anuncio:** mensaje comercial.
  - Información:** información necesaria.

## Mensajes

### Email

(Menú 5.0.3)

Este menú le permite editar una cuenta de correo electrónico, borrarla o agregarla.

► **Cuenta de e-mail:** Puede configurar hasta 3 cuentas de correo electrónico seleccionando Nuevo cuando no tenga ningún correo salvo. O podrá seleccionar Agregar nuevo dentro de Opciones si ya tiene un correo.

- **Ver:** Usted puede ver su email.
- **Predeterminado:** Selecciona la cuenta de e-mail como cuenta predeterminada.
- **Editar**
  - **Nombre de cuenta:** Nombre de la cuenta.
  - **Dirección de correo electrónico:** Ingrese la dirección de correo electrónico que le dio su proveedor de servicio.

- **Mi nombre:** Puede crear su propio apodo.

- **Servidor de correo entrante:** Ingrese la dirección POP3 y el número de puerto de la computadora que recibe su correo electrónico.

- **Nombre de usuario:** Ingrese su Id. de correo electrónico.

- **Contraseña:** Ingrese su contraseña de correo electrónico.

- **Servidor de salida:** Ingrese la dirección SMTP y el número de puerto de la computadora que envía su correo electrónico.

- **Autenticador de servidor de salida:** Al activarlo se habilitarán los campos ID de servidor de salida y Contraseña de servidor de salida.

## Mensajes

- **ID de servidor de salida:** debe colocar la identidad del servidor .
- **Contraseña de servidor de salida:** indique en este campo la contraseña del servidor saliente.
- **Nueva cuenta:** permite añadir una nueva cuenta.
- **Borrar:** Borra de la lista la cuenta seleccionada.
- ▶ **Punto de acceso:** Un perfil es la información de la red utilizada para conectarse a Internet. Hay perfiles predeterminados para algunos operadores, almacenados en la memoria del teléfono. No es posible borrar los perfiles predeterminados.
- ▶ **Tentar nuevamente intervalo:** Usted puede seleccionar el intervalo de recuperación.
- ▶ **Firma:** Puede crear su firma.

### Buzón de voz

(Menú 5.0.4)

Puede recibir mensajes de voz si el proveedor de servicios de red admite esta función. Cuando llega un nuevo mensaje de voz, el símbolo correspondiente aparece en la pantalla. Solicite a su proveedor de servicio de red los detalles sobre su servicio con el objeto de configurar el teléfono según corresponda.

### Mensajes push

(Menú 5.0.5)

Puede establecer la opción de si recibirá el mensaje o si se descargará el contenido automáticamente en su teléfono.

## Mensajes

### Servicio de información (Menú 5.0.6)

#### ► Recibir

**Encendido:** Si selecciona este menú, el teléfono recibirá mensajes de servicios de información.

**Apagado:** Si selecciona este menú, el teléfono ya no recibirá mensajes de servicios de información.

#### ► Alerta

**Encendido:** El teléfono emitirá un sonido cuando haya recibido mensajes de servicios de información.

**Apagado:** El teléfono no emitirá un sonido aunque haya recibido mensajes de servicios de información.

► **Idiomas:** Puede seleccionar el idioma que desea pulsando la tecla de confirmación. Entonces, se mostrará el mensaje de servicio de información en el idioma que seleccionó.

# Mis cosas

## Imágenes

Menú 6.1

La carpeta Imágenes consta de enlaces incrustados para descargar imágenes mediante Internet e imágenes predeterminadas. Las fotos tomadas con la cámara se almacenan en la carpeta Imágenes y es posible crear nuevas carpetas para administrarlas. Después de seleccionar un archivo, se mostrarán las siguientes opciones si pulsa la tecla de función izquierda [Opciones].

- ▶ **Ver:** Puede ver la imagen seleccionada.
- ▶ **Borrar:** Puede borrar el archivo seleccionado (No se puede borrar los archivos predeterminados).
- ▶ **Fijar como:** Le permite definir la imagen como Fondo de pantalla o Imagen ID.
- ▶ **Enviar vía:** Puede enviar el archivo vía Multimedia o vía E-mail.
- ▶ **Info de archivo:** Le permite Renombrar o Mover para carpeta. Es posible ver la Información del archivo seleccionado.
- ▶ **Ver en diapositivas:** Le permite ver la presentación automática.
- ▶ **Nueva carpeta:** Le permite crear una nueva carpeta en la carpeta seleccionada.
- ▶ **Borrar múltiplo:** Puede seleccionar y borrar varios archivos a la vez.
- ▶ **Borrar todo:** Elimina todas las imágenes.
- ▶ **Ordenar por:** Puede ordenar los archivos según el nombre, la fecha o el tipo de archivo.
- ▶ **Vista en lista / Miniaturas:** Le permite configurar el tipo de vista.

## Mis cosas

### Sonidos

Menú 6.2

Aquí puede gestionar, enviar o establecer sonidos como tonos de timbre.

- ▶ **Reproducir:** Le permite reproducir el sonido.
- ▶ **Borrar:** Le permite borrar el sonido seleccionado.
- ▶ **Fijar como:** Le permite definirlo como tono de timbre o timbre del contacto.
- ▶ **Enviar vía:** Le permite enviar el archivo seleccionado vía MMS.
- ▶ **Info de archivo:** Le permite Renombrar o Mover para carpeta. Es posible ver la Información del archivo seleccionado.
- ▶ **Nueva carpeta:** Le permite crear una nueva carpeta en la carpeta seleccionada.
- ▶ **Borrar múltiplo:** Puede seleccionar y borrar varios archivos a la vez.


- ▶ **Borrar todo:** Elimina todos los sonidos.
- ▶ **Ordenar por:** Puede ordenar los archivos según el nombre, la fecha o el tipo de archivo.

### Videos

Menú 6.3

Aquí puede gestionar o enviar video clips descargados o capturados.

Quando se selecciona un enlace de descarga, puede descargar video clips a través de Internet.

Si presiona , puede activar el archivo de video y pulsar nuevamente para iniciar la reproducción.



Las siguientes opciones están disponibles con la tecla de función izquierda [Opciones] en la lista de Video.

- ▶ **Reproducir:** Puede abrir el archivo seleccionado para verlo.
- ▶ **Borrar:** Puede borrar el archivo seleccionado.

## Mis cosas

- ▶ **Enviar vía:** Puede enviar el video clip seleccionado a través de un mensaje multimedia o a través de e-mail si no está protegido por el sistema de administración de derechos digitales (DRM).
- ▶ **Archivo**
  - **Renombrar:** Puede cambiar el nombre del video.
  - **Mover para carpeta:** Mueve el archivo a otra carpeta.
  - **Información:** Muestra información sobre el archivo de video seleccionado.
- ▶ **Nueva carpeta:** Puede crear una nueva carpeta.
- ▶ **Borrar múltiplo:** Puede seleccionar y borrar varios archivos a la vez.
- ▶ **Borrar todo:** Elimina todos los archivos de video.

- ▶ **Ordenar por:** Puede ordenar los archivos según el nombre, la fecha o el tipo de archivo.

Con el reproductor de video, podrá ver videos. Los archivos de video se muestran en la lista como miniaturas. Puede seleccionar el video que desee utilizando las teclas  / .

Seleccione el video que desee y la opción Reproducir para ver el video grabado. Para adjuntar el video seleccionado a un mensaje seleccione [Opciones] y posteriormente seleccione [Enviar vía]. Cuando está seleccionada la opción Reproducir y se pulsa , el videoclip se reproducirá con el reproductor multimedia. Para detener la reproducción, presione  durante la reproducción. Para reanudar la reproducción, pulse  una vez más.

Al ver videoclips en el Reproductor multimedia, estarán disponibles las siguientes opciones:

## Mis cosas

- ▶ **Archivo → Información:** Puede comprobar información en los archivos que se están reproduciendo (nombre de archivo, tamaño, fecha, tipo, tiempo de reproducción, Copyright). También le permite renombrar, mover o copiar el archivo seleccionado.
- ▶ **Enviar vía:** Puede enviar el videoclip seleccionado a través de un mensaje multimedia si no está protegido por el sistema de administración de derechos digitales (DRM).
- ▶ **Borrar:** Elimina el video seleccionado.

### Nota

- ▶ Según su proveedor de servicios, éste varía dependiendo si puede descargar nuevas imágenes, sonidos, videos, etc. a través de Internet.

## Otros

Menú 6.4

Los archivos que no son imágenes, sonidos, videos, juegos y aplicaciones se guardan en esta carpeta.

### Nota

- ▶ Puede ver solamente archivos específicos en una carpeta específica. Es decir, sólo se muestran archivos del formato adecuado para cada carpeta. (por ejemplo, archivos BMP, JPG, etc. en la carpeta de imágenes; archivos MP3, etc. en la carpeta de sonido, y así sucesivamente)

## Juegos y aplicativos

Menú 6.5

Permite descargar fácilmente juegos y otras aplicaciones. Tenga presente que se le pueden cargar gastos adicionales al utilizar los servicios en línea.

## Mis cosas

### Juegos

(Menú 6.5.1)

En este menú, puede administrar las aplicaciones Java instaladas en el teléfono. Puede ejecutar o borrar las aplicaciones descargadas o establecer las opciones de conexión. Las aplicaciones descargadas se organizan en carpetas.

Después de seleccionar una carpeta, pulse [Opciones] y se mostrarán los submenús disponibles para las diversas opciones.

- ▶ **Iniciar:** Puede abrir los juegos almacenados.
- ▶ **Borrar:** Le permite borrar un juego seleccionado. (Los juegos precargados no pueden ser eliminados).
- ▶ **Información:** Puede consultar información sobre los juegos almacenados.
- ▶ **Renombrar:** Puede renombrar los juegos descargados (los juegos

predeterminados no se pueden renombrar.

Java™ es una tecnología desarrollada por Sun Microsystems. Del mismo modo que descargaría el subprograma Java con los navegadores estándar Netscape o MS Internet Explorer, puede descargar Java MIDlet con el teléfono activado para WAP. Según el proveedor de servicios, todos los programas basados en Java, como los juegos Java, se pueden descargar y ejecutar en un teléfono. Tras descargarlo, el programa Java puede visualizarse en el menú **Juegos y aplicaciones**, desde el que puede seleccionarlo, ejecutarlo o borrarlo. Los archivos de programa Java guardados en el teléfono tienen los formatos .JAD y .JAR.

## Mis cosas

- ▶ **Mover:** Puede mover los juegos descargados a otra carpeta.
- ▶ **Borrar todo:** Permite borrar los juegos descargados. (Los juegos precargados no pueden eliminarse).

### Aplicaciones

(Menú 6.5.2)

En este menú, puede administrar las aplicaciones Java instaladas en el teléfono. Puede ejecutar o borrar las aplicaciones descargadas o establecer las opciones de conexión. Las aplicaciones descargadas se organizan en carpetas.

#### Nota

- ▶ El archivo JAD es un formato comprimido del programa Java; a su vez, el archivo JAD es un archivo de descripción que incluye información detallada. Desde la red, antes de descargarlo, puede ver todas las descripciones detalladas del archivo JAD.

- ▶ Pese a estar basadas en un lenguaje estándar (J2ME), no todas las aplicaciones Java son compatibles con todos los teléfonos que están en el mercado, ya que se pueden utilizar bibliotecas específicas para un modelo de teléfono. El software puede se bloquear o se enciender solo cuando se descarguen aplicaciones Java que no se han creado específicamente para el teléfono de este manual, por lo que sería necesario "reiniciar" el teléfono. Cabe señalar que estos problemas se deben a incompatibilidades de aplicaciones y no a una falla del producto.

#### ¡PRECAUCIÓN!

*En un entorno de teléfono, sólo se pueden ejecutar los programas basados en J2ME (Java 2 Micro Edition). Los programas basados en J2SE (Java 2 Standard Edition) sólo se pueden ejecutar en un entorno de PC.*

## Mis cosas

### Perfil de red

(Menú 6.5.3)

Un perfil es la información de red utilizada para la conexión a Internet.

Hay perfiles predeterminados para algunos operadores, almacenados en la memoria del teléfono. No se puede cambiar el nombre de los perfiles predeterminados.

Cada perfil tiene los siguientes submenús:

- ▶ **Activar:** Activa el perfil seleccionado.
- ▶ **Ver:** Le permite ver la información del perfil.
- ▶ **Editar:** Le permite editar y cambiar la configuración WAP del perfil seleccionado.
- **Nombre:** El nombre asociado a la nueva cuenta.
- **Página de inicio:** Este campo le permite ingresar la dirección URL de un sitio que desee usar como página principal. No es necesario

que escriba http:// al principio de la dirección URL porque el navegador WAP la agrega automáticamente.

- **Proxy:** Activa o cancela el servidor proxy.
- **Dirección IP:** Ingrese la dirección IP del servidor proxy que desee.
- **Número de puerto:** Ingrese el puerto proxy.
- **Punto de acceso:** Le permite establecer un punto de acceso.
- ▶ **Nuevo perfil:** Le permite agregar un nuevo perfil.

### Memoria externa

Menú 6.6

(Disponible solo si ha insertado una tarjeta de memoria externa en el teléfono)

Puede ver sus imágenes, sonidos, videos y otros archivos almacenados en su memoria externa.


# Perfiles

En el menú Perfiles puede ajustar y personalizar los tonos del teléfono para diferentes situaciones, entornos o grupos de usuarios.

Hay cinco perfiles predeterminados:

**General, Silencioso, Sólo vibración, Fuerte y Auriculares.**


Los perfiles General, Fuerte y Auriculares pueden personalizarse.

Pulse la tecla Menú  y seleccione **Perfiles** con las teclas de navegación.

## Activar

1. Desplácese hasta el perfil que desea activar y pulse la tecla de función izquierda [Aceptar] o la tecla OK.

## Personalizar

Desplácese hasta el perfil deseado en la lista Perfiles. Después de pulsar la tecla de función izquierda  o la tecla OK, seleccione Personalizar. Se abrirá la opción de configuración

de perfil, pudiendo personalizar las siguientes opciones:

- ▶ **Tipo de alerta de llamada:** establece el tipo de alerta para llamadas entrantes.
- ▶ **Tono de timbre:** selecciona el tono de timbre para llamadas entrantes.
- ▶ **Volumen timbre:** establece el volumen del timbre de llamada.

### Nota

- ▶ Para proteger el oído mientras el teléfono está abierto el nivel de volumen máximo es 3.

- ▶ **Tipo de alerta de mensaje:** establece el tipo de alerta para los mensajes.
- ▶ **Tono de mensaje:** selecciona el timbre de alerta de los mensajes.
- ▶ **Tono de teclado:** selecciona el tono deseado del teclado.

## Perfiles

- ▶ **Volumen de teclado:** establece el volumen del tono del teclado.
- ▶ **Vol. efecto de sonido:** establece el volumen de los efectos de sonido.
- ▶ **Vol. enc./apag.:** establece el volumen del tono de timbre al encender o apagar el teléfono.
- ▶ **Tono de tapa:** permite establecer el tono de la tapa.
- ▶ **Resp. automática:** Esta función sólo se puede activar si el teléfono está conectado a los auriculares.
  - **Apagado:** El teléfono no responderá automáticamente.
  - **Después de 5 segundos:** El teléfono responderá automáticamente después de 5 segundos.
  - **Después de 10 segundos:** El teléfono responderá automáticamente después de 10 segundos.

### Nota

- ▶ No se pueden modificar los perfiles Sólo vibración, Silencioso y Auriculares.

# Contactos

## Buscar

Menú 8.1

### Nota

- ▶ Está disponible la búsqueda instantánea ingresando la letra inicial del nombre que desea buscar.

Este menú le permite guardar y administrar la información de las direcciones de contacto. Las funciones de Contactos le permiten agregar una nueva dirección o buscar las direcciones de contactos guardadas por nombre.

## Agregar nuevo

Menú 8.2

Puede agregar una entrada de contacto con esta función. La capacidad de la memoria del teléfono es de 1 000 entradas. La capacidad de memoria de la tarjeta SIM depende del proveedor de servicio celular.

El número de caracteres es una característica que depende de la SIM.

Seleccione donde desea guardar la entrada en memoria: SIM o teléfono. Si la ajusta en teléfono, debe seleccionar qué número desea como número principal.

## Marcación rápida

Menú 8.3

Puede asignar una entrada de la lista de Contactos a cualquiera de las teclas **[2-9]** a **[9-\*\*\*]**. Puede llamar directamente pulsando esa tecla asignada por un tiempo prolongado.

## Grupos

Menú 8.4

Puede crear hasta 7 grupos con 20 miembros cada uno.

- ▶ **Visualizar miembros:** Muestra los miembros que pertenecen a ese grupo.

## Contactos

- ▶ **Timbre del grupo:** Le permite seleccionar un tono de timbre para las llamadas de los miembros del grupo.
- ▶ **Icono de grupo:** Le permite seleccionar el icono asociado al grupo.
- ▶ **Agregar miembro:** Le permite agregar miembros al grupo (hasta un máximo de 20).
- ▶ **Borrar miembro:** Le permite borrar un usuario de la lista de miembros.
- ▶ **Borrar miembros del grupo:** Puede borrar varios miembros del grupo a la vez.
- ▶ **Renombrar:** Le permite cambiar el nombre de un grupo.
- ▶ **Reiniciar todo:** Le permite borrar a todos los miembros del grupo.

### Copiar todos

Menú 8.5

Puede copiar entradas de la memoria de la tarjeta SIM a la memoria del teléfono y viceversa.

1. Desplácese a Copiar todos y luego pulse  [Aceptar] para acceder a este menú.
  - **SIM a Teléfono:** Le permite copiar de la tarjeta SIM a la memoria del teléfono.
  - **Teléfono a SIM:** Le permite copiar de la memoria del teléfono a la tarjeta SIM.
2. El submenú Borrar original borra los contenidos de una memoria para pasarlos a otra.

## Contactos

### Borrar todo

Menú 8.6

Puede borrar todas las entradas en la tarjeta SIM y el teléfono. Para esta función, es necesario ingresar el código de seguridad.

### Configuraciones

Menú 8.7

#### Visualización

(Menú 8.7.1)

- ▶ **Sólo nombre:** Establece la vista de contactos para que solo aparezca el nombre.
- ▶ **Nombre y número:** Establece la vista de contactos para que muestre el nombre y el número.
- ▶ **Con imágenes:** Establece la vista de contactos con información sobre el número y la fotografía.

### Información

Menú 8.8

#### Números de servicio

(Menú 8.8.1)

Use esta función para acceder a una lista determinada de servicios que suministra el operador de su red (si lo admite la tarjeta SIM).

#### Número propio


#### (Depende de la SIM)

(Menú 8.8.2)

Puede guardar y comprobar su propio número en la tarjeta SIM.

#### Tarjeta de visita

(Menú 8.8.3)

Esta opción le permite crear su propia Tarjeta de Presentación con su nombre, un número de teléfono móvil y demás. Para crear una nueva Tarjeta de Presentación pulse la tecla de función izquierda  [Nuevo] e ingrese la información en los campos.

# Herramientas


## Favoritos

Menú 9.1

Esta opción le permite añadir sus favoritos a la lista existente.

## Alarma

Menú 9.2

Si configura una alarma aparecerá un icono  en la pantalla y la alarma sonará a la hora planificada.

La alarma especificada suena a la hora programada. Pulse la tecla de función derecha [Salir] para detener la alarma y ésta se apagará. Presione la tecla de función izquierda [Sueñecito]. El sonido de la alarma se detiene y se reanuda después de la duración del silencio seleccionada. Puede configurar hasta 5 alarmas.

1. Seleccione la alarma que desee configurar en la lista. Si no hay ninguna alarma, pulse la tecla de función izquierda [Nuevo].

### 2. Alarma apagada/Alarma encendida:

Active o apague la alarma con las opciones específicas de desconexión de la alarma o seleccionando la hora de alarma.

### 3. Ingresar hora de alarma:

Ingrese la hora de la alarma que desee especificando la hora y los minutos. Seleccione 'am' o 'pm' si se ha especificado el formato de 12 horas para el teléfono.



### 4. Seleccionar modo de repetición:

Seleccione el modo de repetición deseado con .

### 5. Seleccionar tono de alarma:

Seleccione el timbre que debe sonar a la hora de la alarma presionando la tecla de función izquierda [Opciones], después seleccione Sonidos y por último seleccione el tono y presione la tecla de función izquierda [OK].

## Herramientas

6. **Título de alarma:** Ingrese el nombre de la alarma.
7. Cuando haya acabado de configurar la alarma presione la tecla de función izquierda [Guardar].
3. Luego, ingrese los números.
4. Pulse la tecla central OK para ver el resultado.
5. Pulse  [Borrar] o ingrese números para repetir el procedimiento anterior.
6. Para salir de la Calculadora, pulse  [Atrás].

### Nota

- ▶ La alarma se activará incluso cuando el teléfono esté apagado.

## Calculadora

Menú 9.3

La calculadora contiene las funciones estándar: +, -, x, ÷ (**suma, resta, multiplicación y división**).

Más aun, es posible usar las diversas funciones de la calculadora, por ejemplo, +/-, sen, cos, tan, log, ln, exp y raíz.

1. Ingrese los números pulsando las teclas numéricas.
2. Utilice una tecla de navegación para seleccionar un signo de cálculo.

## Cronómetro

Menú 9.4

1. Presione [Inicio] para empezar a cronometrar el tiempo y [Parar] para detener el cronómetro.
2. Pulse [Vuelta] para determinar el registro del tiempo parcial.
3. Presione [Reanudar] para volver al estado predeterminado.




## Herramientas

### Conver. unidad

Menú 9.5

Permite convertir cualquier medida en la unidad que desee. Existen 7 tipos de conversión de unidades:

**Moneda, Área, Longitud, Peso, Temperatura, Volumen y Velocidad.**

1. Para seleccionar uno de los nueve tipos de medidas pulse la tecla  [OK].
2. Elija la unidad que desea convertir con  y .
3. Puede comprobar el valor convertido de la unidad que desee.

### Reloj mundial

Menú 9.6

Le permite comprobar la hora actual del Horario medio de Greenwich (GMT) y de ciudades importantes del mundo con las teclas de navegación arriba y abajo.

La pantalla muestra el nombre de la ciudad, la fecha actual y la hora.


Para seleccionar la zona horaria en la que usted está ubicado, haga lo siguiente:

1. Seleccione la ciudad correspondiente a su zona horaria pulsando las teclas de navegación arriba y abajo una o más veces. Posteriormente presione la tecla OK.

# Navegador

Puede acceder a varios servicios WAP (Wireless Application Protocol, Protocolo de Aplicación Inalámbrico) como banca, noticias e información meteorológica y de vuelos. Estos servicios están especialmente diseñados para teléfonos móviles y los mantienen los proveedores de servicios WAP.

Consulte la disponibilidad, los precios y las tarifas de los servicios WAP al operador de la red o al proveedor de servicios que desea utilizar. Los proveedores de servicios también le darán instrucciones sobre cómo utilizar los servicios que ofrecen.

Una vez conectado, se muestra la página inicial. El contenido depende del proveedor de servicios. Puede acceder a cualquier página Web. Sólo tiene que ingresar la dirección URL del mismo. Para salir del explorador en cualquier momento, pulse la tecla ()

El teléfono aparecerá en modo de espera.

## **Navegación con el buscador WAP**




Puede navegar por Internet utilizando las teclas del teléfono o el menú del navegador WAP.

## **Utilización de las teclas del teléfono**

Cuando navega por Internet, la función de las teclas del teléfono es distinta a la habitual en el modo teléfono.

## **Utilización del menú del buscador WAP**

## Navegador

Teclas	Descripción
	Permite desplazarse por las líneas hacia el área de contenido
	Vuelve a la página anterior
	Selecciona opciones y confirma acciones

Existen varias opciones de menú disponibles cuando se navega por la red móvil:

### Nota

- ▶ Los menús del explorador WAP pueden variar, en función de la versión del explorador.

### Inicio

Menú \*1

Le permite conectarse a una página de inicio. La página de inicio será el sitio definido en el perfil activado. Si no lo ha definido en el perfil que ha activado, lo definirá el proveedor de servicios.

### Favoritos

Menú \*2

Guarda accesos directos a páginas wap. Varias URL preconfiguradas se han almacenado como favoritos.

#### Agregar un nuevo favorito

1. Seleccione **Nuevo favorito** en el menú **Opciones**.
2. Ingrese el título y la información de la URL asociada a él.
3. Presione la tecla de función izquierda [Guardar] para guardar.

#### Conexión a un favorito deseado

Pulse  o seleccione **Conectar** en el menú **Opciones**.

## Navegador

### Agregar una carpeta nueva.

1. Seleccione **Nueva carpeta** en el menú **Opciones**.
2. Ingrese el título.
3. Pulse la Tecla de función izquierda [Aceptar] para guardar.

### Ingresar dirección Menú \*.3

Puede conectarse directamente al sitio que desee ingresando una dirección URL específica, seleccione la tecla de función izquierda [Opciones] y posteriormente seleccione Conectar o pulse la tecla OK y siga el mismo procedimiento.

### Historial Menú \*.4

Este menú le muestra los sitios Web visitados recientemente.

### Páginas guardadas Menú \*.5

Este menú guarda la página que está en pantalla como archivo fuera de línea.

### Configuraciones Menú \*.6

Puede establecer los Perfiles WAP, el Caché y la seguridad relacionada con el servicio de Internet.

### Perfiles de red (Menú \*.6.1)

El perfil es la información de red para conectarse a Internet.

Cada perfil tiene los siguientes sub menús:

- ▶ **Activar:** Configurar el perfil actual como predeterminado.
- ▶ **Ver:** Puede ver los diversos elementos del perfil actual.
- ▶ **Editar:** Puede editar el perfil actual
- ▶ **Nuevo perfil:** Crear nuevo perfil.

## Navegador

- ▶ **Borrar:** Puede borrar el perfil seleccionado. (No puede borrar los perfiles predeterminados)

### Nota

- ▶ Los cambios que usan estas opciones pueden afectar otra función de aplicaciones.

### Estilo de la visión (Menú \* 6.2)

Puede cambiar el tamaño de la pantalla del navegador. (Imagen completa o Pantalla completa)

### Caché (Menú \* 6.3)

La información o los servicios a los que ha accedido se guardan en la memoria caché del teléfono.

### Cookies (Menú \* 6.4)

Las cookies de los servicios a los que ha accedido se guardan en el teléfono. Con este menú elimina o permite las cookies.

### Certificado de seguridad

(Menú \* 6.5)

Si se almacenan, aquí puede encontrar una lista de certificados raíz/CA necesarios para WTLS/TLS. Los certificados se pueden ver en la lista.

- ▶ **Autoridad:** Le permite ver la lista de los certificados de autorización que se han almacenado en el teléfono.
- ▶ **Personal:** Le permite ver la lista de los certificados personales que se han almacenado en el teléfono.

### Mostrar imágenes (Menú \* 6.6)

Le permite activar o desactivar las imágenes del sitio visitado durante la navegación.

# Navegador

## Nota

- ▶ Activando esta función aumentará el tiempo de transmisión durante la navegación. Desactivando esta función hará que no se descarguen imágenes del servidor, permitiendo una transmisión más rápida.

## Script

(Menú \*.6.7)

Este menú le permite activar Java Script mientras utiliza el navegador Wap.

## Memoria en uso

(Menú \*.6.8)

Puede seleccionar la memoria que desea utilizar (del teléfono o externa)

## Información

Menú \*.7

Muestra la versión del navegador WAP.

## Reproductor de MP3

Puede disfrutar la audición de archivos de música MP3 en su memoria externa con unos audífonos compatibles o mediante la bocina interna.

### Nota

Debido a las pequeñas dimensiones de la bocina, en algunos casos el audio podría estar distorsionado, especialmente al máximo volumen y cuando hay muchos sonidos graves. Por lo tanto, le recomendamos que utilice los audífonos estéreo para apreciar la alta calidad de su música.

### Nota

Para que su PC reconozca su teléfono vía USB, es necesario ingresar una microSD o tarjeta de memoria externa en el teléfono, de lo contrario no podrá sincronizar el teléfono con su computadora.

### Nota

Debe copiar sus archivos MP3 en la carpeta Reproductor MP3. Si copia a otra carpeta, no podrá ver los archivos MP3. La PC debe ejecutar el sistema operativo Windows 98 SE, Windows operativo ME, Windows 2 000 o Windows XP.

Puede transferir archivos MP3 desde una PC compatible a la memoria de su teléfono utilizando el cable de transferencia de datos USB. Al conectar el teléfono a una PC con el cable USB puede mostrar el disco extraíble mediante Windows Explorer. Después de copiar canciones en un disco extraíble, debe ejecutar la extracción segura en su sistema.

## Reproductor de MP3

### Todas las canciones Menú 0.1

#### Nota

En caso de que se incluya cualquier archivo no válido en la lista de reproducción, aparecerá un mensaje de error y volverá a la pantalla anterior.

1. Pulse el menú del Reproductor MP3 y seleccione Todas las canciones.
2. Seleccione mi lista de reproducción y pulse la tecla función izquierda [Opciones] para mostrar los siguientes elementos del menú.
  - ▶ **Ver:** Puede seleccionar otro archivo MP3 que desee reproducir.
  - ▶ **Nueva lista de reproducción:** Puede crear una nueva lista para reproducir sus canciones preferidas.
  - ▶ **Borrar:** Puede borrar la lista de reproducción seleccionada.

- ▶ **Renombrar:** Puede renombrar la lista de reproducción seleccionada.
- ▶ **Borrar todo:** Puede borrar todas las listas de reproducción que usted haya creado.

### Mi lista de reproducción Menú 0.2

Este menú le permite ver toda la lista de reproducción. Puede moverse por las pistas pulsando la tecla de navegación. Además una vez que haya seleccionado la pista, puede borrar el archivo o ver su información mediante el menú opciones.

- ▶ **Ver:** Puede seleccionar otro archivo MP3 que desee reproducir.
- ▶ **Nueva lista de reproducción:** Puede crear una nueva lista para reproducir sus canciones preferidas.
- ▶ **Borrar:** Puede borrar la lista de reproducción seleccionada.

## Reproductor de MP3

- ▶ **Renombrar:** Puede renombrar la lista de reproducción seleccionada.
- ▶ **Borrar todo:** Puede borrar todas las listas de reproducción que usted haya creado.

### Configuraciones Menú 0.3

- ▶ **Definir aleatorio:** Si selecciona la opción Encendido, sus pistas guardadas se reproducirán en orden aleatorio.
- ▶ **Repetir:** Este menú le permite ajustar el modo de repetición: Una, Todas, Desactivar.
- ▶ **Tema del reproductor:** Le permite elegir la carátula que desea para el reproductor en la pantalla principal cuando se esté reproduciendo un MP3.

#### Nota

- ▶ Debido al pequeño tamaño del altavoz, el sonido puede distorsionarse en algunos casos. Sobre todo, cuando existen muchos sonidos graves y el volumen de la memoria de audio se encuentra al máximo. Le recomendamos utilizar los auriculares estéreo para apreciar la música de calidad.
- ▶ El reproductor de música admite los siguientes formatos:
  - MPEG-1 capa III, MPEG-2 capa III, MPEG-2.5 capa III (velocidad en bits hasta 320 kb/s estéreo)
  - AAC: ADIF, ADTS AAC+: V1 (velocidad en bits de 16-128kb/s) V2 (velocidad en bits de 16-48kb/s)
- \* Frecuencia de muestreo: 8kHz-48kHz en cada formato

## Reproductor de MP3

- ▶ Si utiliza el cable USB, podrá conectar su teléfono a la PC y transferir archivos MP3 al teléfono (disco extraíble). Una vez que haya copiado las canciones en el teléfono, debe abandonar la conexión mediante un modo de extracción seguro.

# Configuraciones




## Fecha y hora

(Menú #.1)

Permite establecer funciones relacionadas con la fecha y hora del teléfono.

### Fijar fecha

(Menú #.1.1)

1. Seleccione **Fijar fecha** y presione .
2. Desplácese por los campos con  .
3. Ingrese **Día, Mes y Año** con las teclas numéricas.
4. Pulse la tecla de función izquierda [Aceptar] para configurar la fecha con el valor especificado.

### Formato fecha

(Menú #.1.2)

Le permite establecer el formato de la fecha: **DD/MM/AAAA**, **MM/DD/AAAA** y **AAAA/MM/DD**.  
(D: día; M: mes; A: año)

### Fijar hora

(Menú #.1.3)

Le permite modificar la hora del teléfono.

### Formato hora

(Menú #.1.4)

Le permite establecer el formato de hora como 12 o 24 horas.

### Actualización automática

(Menú #.1.5)

Para configurar el teléfono de modo que actualice automáticamente la hora y la fecha en función de la zona horaria vigente, seleccione Encendido pulsando la tecla de función izquierda [Aceptar] o la tecla OK.

### Idiomas

(Menú #.2)

Le permite seleccionar el idioma. Este cambio también afecta al modo Entrada de texto.

## Configuraciones



### Pantalla

(Menú #3)

Este menú le permite personalizar las opciones de visualización de las pantallas y de toda la interfaz gráfica de los menús.

### Fondo de pantalla

(Menú #3.1)

Le permite seleccionar una imagen o animación como papel tapiz si pulsa las teclas  o  de navegación y confirma pulsando la tecla de función izquierda [ver] o la tecla OK.

### Tiempo de iluminación

(Menú #3.2)

Le permite establecer el tiempo durante el que se ilumina la pantalla.

### Brillo

(Menú #3.3)

Le permite establecer el brillo de la pantalla.

### Ver teclas cursor

(Menú #3.4)

Si selecciona Encendido muestra las funciones de las 4 teclas de navegación y la tecla Menú como imágenes en la mitad de la pantalla de espera.


### Temas

(Menú #3.5)

Puede cambiar el tema actual cuando lo desee.

### Estilo del menú

(Menú #3.6)

Su teléfono le proporciona temas de menú de Vista en cuadrícula y Lista. Ajuste el estilo del menú desplazándose y pulsando la tecla de función izquierda  [Aceptar].

#### Nota

Quando se configura el formato: "Lista", la posición de los menús varía, por lo tanto no podrá usar los accesos directos numéricos.

## Configuraciones

### Nota de saludo (Menú #3.7)

Si selecciona **Encendido**, el menú le permitirá personalizar el texto que aparece en modo de espera.

### Nombre de red (Menú #3.8)

Si selecciona **Encendido**, el nombre de red (el nombre del proveedor de servicios) aparecerá en la pantalla del teléfono.

### Color en fuente marcado (Menú #3.9)

Usted puede ajustar el color de los números que aparecen en la pantalla al momento de realizar una llamada.

### Conectividad Menú #4

#### Red (Menú #4.1)

La función de red le permite indicar si la red utilizada para roaming (fuera de su área nacional) se selecciona automática, manual o preferidas.

#### Nota

► Puede seleccionar una red distinta a su red local sólo si ha contratado un servicio de roaming válido con su red local.

- **Selección de red:** Puede seleccionar una red que se registrará automática o manualmente. Normalmente, la selección de red está establecida en **Automático**.
- **Automático:** Si selecciona el modo automático, el teléfono buscará y seleccionará automáticamente una red. Una vez seleccionada la opción

## Configuraciones

Automático, el teléfono se quedará configurado en “Automático” aunque se apague y se encienda.

- **Manual:** El teléfono buscará la lista de redes disponibles y las mostrará. A continuación, puede seleccionar la red que desea usar si la red tiene un acuerdo de roaming con el operador de red local. El teléfono le permite seleccionar otra red si no puede acceder a la red seleccionada.
- **Preferidas:** Puede establecer una lista de redes preferidas para que el teléfono intente registrarle con éstas antes de intentarlo con otras. Esta lista está establecida en la lista predefinida de redes conocidas del teléfono.
- ▶ **Conexión GPRS:** Si selecciona **Encendido** y está en una red compatible con datos en paquetes (packet data), el teléfono se registra en la red GPRS y el envío

de mensajes cortos se hará mediante GPRS. También es más rápido iniciar una conexión de datos en paquete, por ejemplo para enviar y recibir correo electrónico.

Si selecciona **Si necesario**, el teléfono usará una conexión de datos en paquete sólo si usted inicia una aplicación que requiera GPRS.

### Nota

Si no hay cobertura de GPRS y usted ha elegido Encendido, el teléfono tratará periódicamente de establecer una conexión de datos en paquete.

- ▶ **Punto de acceso:** Un perfil es la información de la red utilizada para conectarse a Internet. Hay perfiles predeterminados para algunos operadores, almacenados en la memoria del teléfono. No es posible borrar los perfiles predeterminados.

## Configuraciones

### Conexión USB


(Menú #4.2)

Puede utilizar el modo de conexión USB del teléfono para varios usos.

Si utiliza una función de almacenamiento masivo como la de una tarjeta de memoria USB, seleccione Memoria USB en este menú. La función de Memoria USB está disponible sólo para la tarjeta de memoria externa. Si utiliza un servicio de datos como la aplicación PC suite, seleccione Servicio de datos en este menú. Si utiliza la función Sincronizar música con Windows Media Player, seleccione la opción Sincronizar música en este menú. La función Sincronizar música sólo está disponible para contenido musical. Si desea sincronizar con la memoria externa, puede utilizar 'Memoria externa' como almacenamiento principal. Si desea sincronizar con la memoria interna, puede utilizar 'Memoria interna' como almacenamiento principal.

### Llamadas

Menú #5

Le permite establecer las opciones de las llamadas pulsando  [Aceptar] en el **sub-menú**.

### Desvío de llamadas

(Menú #5.1)

El servicio de desvío de llamadas le permite desviar las llamadas entrantes de voz, fax y datos a otro número. Para obtener más información, póngase en contacto con el proveedor del servicio.

#### ▶ **Todas las llamadas de voz:**

Desvía automáticamente las llamadas de voz.

▶ **Si está ocupado:** Desvía las llamadas de voz mientras se usa el teléfono.

▶ **Si no hay respuesta:** Desvía las llamadas de voz que no se responden.

▶ **Si no es localizable:** Desvía las llamadas de voz si el teléfono está apagado o fuera de cobertura.

## Configuraciones

- ▶ **Todos llam. datos:** Desvía de forma incondicional las llamadas de datos a un número con una conexión de PC.
- ▶ **Todos llam. fax:** Desvía de forma incondicional las llamadas de fax a un número con una conexión de fax.
- ▶ **Cancelar todo:** Cancela todos los desvíos.

### Menús secundarios

Dentro del menú desvío de llamada aparecen los siguientes submenús:

- **Activar**  
Activa el servicio correspondiente.
- **A otro número**  
Permite ingresar el número al que se desvía la llamada.
- **A número favorito**  
Permite comprobar los últimos cinco números usados para el desvío de llamadas.

- **Cancelar**  
Desactiva el servicio.
- **Ver estado**  
Permite ver el estado del servicio.

### Modo de respuesta (Menú #5.2)

Le permite determinar como contestar el teléfono.

- ▶ **Abrir tapa:** Esta opción le permite contestar una llamada sencillamente abriendo la tapa.
- ▶ **Presionar cualquier tecla:**  
Puede contestar una llamada entrante pulsando brevemente cualquier tecla excepto la tecla .
- ▶ **Sólo tecla 'Enviar':** Sólo puede recibir una llamada pulsando la tecla .

## Configuraciones

### Enviar mi número (Menú #5.3)

- ▶ **Definido por red:** Si selecciona esta opción, puede enviar el número de teléfono en función del servicio de dos líneas, como línea 1 o línea 2.
- ▶ **Encendido:** Su número de teléfono se mostrará en el teléfono del receptor.
- ▶ **Apagado:** Su número de teléfono no se mostrará en el teléfono del receptor.

### Llamada en espera (Menú #5.4)

- ▶ **Encendido:** Si selecciona Encendido, puede aceptar una llamada (entrante) en espera.
- ▶ **Apagado:** Si selecciona Apagado, no podrá recibir llamadas mientras tenga otra llamada activa.
- ▶ **Estado:** Muestra el estado de la llamada en espera.

### Aviso minuto (Menú #5.5)

Si selecciona **Encendido**, puede comprobar la duración de la llamada ya que se emitirá un sonido agudo cada minuto durante el transcurso de la misma.

### Remarcar autom. (Menú #5.6)

- ▶ **Encendido:** Si esta función está activada, el teléfono intentará volver a marcar automáticamente si hay un problema con la conexión de una llamada.
- ▶ **Apagado:** El teléfono no intentará volver a marcar si hay un problema con la conexión de una llamada.

## Configuraciones

### Enviar DTMF tonos (Menú #5.7)

Puede enviar tonos del teclado durante una llamada activa para controlar su buzón de voz u otros servicios telefónicos automatizados.

#### ※ Información

**Tono DTMF:** Frecuencia múltiple de tonos dobles.

### Seguridad (Menú #6)

#### Solicitar código PIN (Menú #6.1)

En este menú, puede establecer el teléfono para que solicite el código PIN de la tarjeta SIM al encenderlo.

1. Seleccione Solicitar código PIN en el menú Seguridad y luego pulse  [Aceptar].
2. Elija **Habilitar/Deshabilitar**.
3. Si ha seleccionado activado y desea cambiar este ajuste, tendrá que ingresar el código PIN al encender el teléfono.

4. Si introduce el código PIN erróneamente más de 5 veces, el teléfono se bloqueará. Si el código PIN se bloquea, tendrá que escribir el código PUK.

5. Puede ingresar el código PUK hasta 3 veces. Si lo escribe mal más de 3 veces, no podrá desbloquear el teléfono. En este caso, tendrá que ponerse en contacto con el proveedor del servicio.

#### Bloquear teléfono (Menú #6.2)

Puede bloquear su teléfono. Se ofrecen las siguientes 4 opciones de bloqueo.

**Apagado:** Desactiva la función de bloqueo.

**Al encender:** Bloquea el teléfono cada vez que se encienda el mismo.

**Al cambiar tarjeta SIM:** Bloquea el teléfono cuando se ha cambiado la tarjeta SIM del teléfono.

## Configuraciones

**Inmediatamente:** Bloquea el teléfono de inmediato.

Para confirmar la selección, se le solicita que ingrese el código de seguridad.

- ▶ Para desbloquear el teléfono, tendrá que ingresar el código de seguridad.

### Restricción de llamada (Menú #6.3)

El servicio de restricción de llamadas impide la realización o la recepción de una determinada categoría. Esta función necesita el uso de la contraseña de restricción de llamadas. Puede seleccionar entre los siguientes menús secundarios.

- ▶ **Todas realizadas:** Este servicio restringe todas las llamadas salientes.
- ▶ **Llamadas salientes internacionales:** Este servicio restringe todas las llamadas salientes internacionales.

- ▶ **Llam. internacionales en roaming:** Este servicio restringe todas las llamadas salientes internacionales, excepto a la red propia cuando se está en roaming.
- ▶ **Todas recibidas:** Este servicio restringe las llamadas entrantes.
- ▶ **Llam. entrante en el extranjero:** Este servicio restringe las llamadas entrantes mientras está en roaming.
- ▶ **Cancelar todo:** Le permite cancelar todos los servicios de restricción de llamadas.
- ▶ **Cambiar contraseña:** Le permite cambiar la contraseña del servicio de restricción de llamadas.

### Menús secundarios:

- **Activar:** Le permite solicitar a la red la activación del servicio de restricción de llamadas.
- **Deshabilitar:** Le permite desactivar el servicio de restricción de llamadas.

## Configuraciones

- **Ver estado:** Le permite comprobar si está activado el servicio de restricción de llamadas.

### Marcación fija (Menú #.6.4)

Puede restringir las llamadas salientes a números de teléfono seleccionados. Los números están protegidos con el código PIN2.

- ▶ **Activar:** Le permite restringir las llamadas salientes a números de teléfono seleccionados.
- ▶ **Desactivar:** Le permite desactivar la función de marcación fija.
- ▶ **Lista números:** Le permite ver la lista de números guardados como números de marcación fija.





### Cambiar códigos (Menú #.6.5)

Puede cambiar el PIN, el PIN 2 y el código de seguridad.

#### Código PIN

PIN es la sigla en inglés de número de identificación personal y se usa para restringir el uso de usuarios no autenticados.

#### Procedimiento de cambio del Código PIN

1. Seleccione 'Código PIN' en la lista 'Cambiar códigos' y pulse .
2. Ingrese el PIN actual y presione .
3. Ingrese el nuevo Código PIN y pulse .
4. Vuelva a ingresar el nuevo Código PIN y presione .
  - ▶ Si el PIN es diferente al que introdujo en el paso 3, el procedimiento se reinicia desde el paso 3.

## Configuraciones

5. Cuando el código PIN se cambia correctamente, aparece el mensaje **Realizado**. Cuando se introduce un código PIN incorrecto en el paso 2, el procedimiento se reinicia a partir del paso 2, y el número permitido de intentos disminuye en 1.

### Nota

- Si realiza 5 entradas de código PIN incorrectas anularán el código PIN. Si esto ocurre, deberá ingresar el PUK (código PIN de desbloqueo) para desbloquearlo. El número máximo de intentos de ingreso del código PUK es de 3 veces. (Nota: Si introduce un código PUK incorrecto 3 veces, la tarjeta SIM se bloqueará y deberá reemplazarse.)

### Código PIN2

PIN2 es la sigla en inglés de número de identificación personal 2 y se usa para restringir el uso de usuarios no autenticados.

El procedimiento de cambio del código PIN2 es el mismo que el del código PIN.

3 entradas incorrectas de PIN2 invalidan el código PIN2.

En este caso, tiene que ingresar el código PUK2 para usar nuevamente el código PIN2.

### Código seguridad

El código de seguridad se usa para cambiar la contraseña del teléfono celular. El número máximo de intentos de ingreso del código de seguridad es ilimitado.

## Configuraciones

### Modo avión

Menú #7

De esta forma, podrá utilizar sólo las funciones del teléfono que no requieren la utilización de la red inalámbrica cuando esté en un avión o en lugares en los que no hay red inalámbrica. Si activa el modo avión, se mostrará el icono en la pantalla en lugar del icono de señal de red.

### Ahorro energía

Menú #8

Con esta función puede ahorrar energía de la batería del teléfono cuando no lo esté utilizando.

### Restauración principal

Menú #9

Puede restablecer todos los valores predeterminados de fábrica. Necesita el código de seguridad para utilizar esta función. El código de Seguridad predeterminado es "0000"

### Estado de memoria

Menú #0

Puede comprobar el espacio libre y el uso de memoria en cada depósito.

### Común

(Menú #0.1)

Esta función muestra el estado de la memoria común. La función tarda unos segundos en cargar el contenido. El contenido habitual se relaciona con fotos, imágenes, sonidos, música, juegos y aplicaciones, videos, Informa el tamaño en términos de Kilobytes por cada elemento que está en la memoria común.

### Reservado

(Menú #0.2)

Esta función muestra el estado de la memoria reservada. El contenido usual son mensajes de texto, contactos, calendario, pendientes, memorándum y da una ilustración clara del número real con el número total de recuento de cada elemento.

## Configuraciones

### Tarjeta SIM

(Menú #0.3)

Esta función muestra el estado de la memoria de la tarjeta SIM del usuario.

### Memoria externa

(Menú #0.4)

Esta función muestra el estado de la memoria externa del teléfono celular. Esta función muestra las estadísticas de utilización de memoria en uso y libre.

## Accesorios

Hay diversos accesorios disponibles para su teléfono celular. Puede seleccionar estas opciones en función de sus requisitos personales de comunicación. Consulte a su distribuidor local para conocer cuáles están incluidos con su teléfono, y cuales puede adquirir por separado.

### Adaptador para viajes

Este adaptador, le permite cargar la batería. Tarda 5 horas cargar una batería completamente descargada.



### Batería

Tiene a su disposición baterías estándar.

ESPECIFICACIONES:  
3,7 Vcc 800 mAh



## Accesorios

### Auricular

Se conecta a su teléfono, permitiendo el funcionamiento a manos libres. Incluye un auricular, micrófono y botón integrado de contestación/fin de llamada.



# Indicaciones de seguridad

## Información de seguridad de la TIA

Aquí se incluye la información completa de seguridad de la TIA (Asociación de la Industria de las Telecomunicaciones) sobre teléfonos inalámbricos de mano. La inclusión en el manual del usuario del texto referente a marcapasos, audífonos para sordera y otros dispositivos médicos es obligatoria para obtener la certificación CTIA. El uso del lenguaje restante de la TIA se recomienda cuando resulte pertinente.

### Exposición a las señales de radiofrecuencia

Su teléfono portátil de mano inalámbrico es un transmisor y receptor de radio de baja potencia. Cuando está encendido, recibe y también envía señales de radiofrecuencia (RF).

En agosto de 1 996, la Comisión federal de comunicaciones (FCC) de los EE.UU. adoptó lineamientos de exposición a RF con niveles de seguridad para teléfonos inalámbricos de mano. Esos lineamientos corresponden con la norma de seguridad establecida previamente por organismos de estándares tanto de los EE.UU. como internacionales:

ANSI C95.1 (1 992) \*

Informe NCRP 86 (1 986)

ICNIRP (1 996)

Estos estándares se basaron en evaluaciones amplias y periódicas de la literatura científica pertinente. Por ejemplo, más de 120 científicos, ingenieros y médicos de universidades, instituciones de salud, gubernamentales y la industria analizaron los resultados de la investigación disponible para desarrollar el estándar ANSI (C95.1).

\*Instituto de estándares nacional estadounidense, Consejo nacional de

## Indicaciones de seguridad

protección contra la radiación y mediciones, Comisión internacional de protección de radiación no ionizante. El diseño de su teléfono cumple los lineamientos de la FCC (y esas normas internacionales).

### Cuidado de la antena

Utilice solamente la antena incluida o una antena de reemplazo aprobada.

Las antenas, modificaciones o accesorios no autorizados pueden dañar el teléfono y violar los reglamentos de la FCC.

### Funcionamiento del teléfono

**POSICIÓN NORMAL:** Sostenga el teléfono como cualquier otro teléfono con la antena apuntando hacia arriba por sobre su hombro.

### Sugerencias para un funcionamiento más eficiente

Para que su teléfono funcione con la máxima eficiencia:

- ▶ No toque la antena innecesariamente cuando esté usando el teléfono. El contacto con la antena afecta la calidad de la llamada y puede ocasionar que el teléfono funcione a un nivel de potencia mayor que el que necesitaría de otro modo.

### Manejo

Compruebe las leyes y reglamentos referidos al uso de teléfonos inalámbricos en las áreas donde usted maneja. Obedézcalos siempre.

Igualmente, si va a usar el teléfono mientras maneja, por favor:

- ▶ Preste toda su atención al manejo, manejar con seguridad es su primera responsabilidad;
- ▶ Use la operación a manos libres, si la tiene;
- ▶ Salga del camino y estacionese antes de hacer o recibir una llamada si las condiciones de manejo así lo demandan.

## Indicaciones de seguridad

### Dispositivos electrónicos

La mayoría del equipo electrónico moderno está blindado contra las señales de RF. Sin embargo, algunos equipos electrónicos pueden no estar blindados contra las señales de RF de su teléfono inalámbrico.

### Marcapasos

La Asociación de fabricantes de la industria médica recomienda una separación mínima de quince (15) centímetros o seis (6) pulgadas entre el teléfono inalámbrico de mano y un marcapasos para evitar la posible interferencia con éste. Estas recomendaciones son coherentes con las investigaciones independientes y las recomendaciones de Investigación en tecnología inalámbrica.

Las personas con marcapasos:

- ▶ Deben SIEMPRE mantener el teléfono a más de quince centímetros (seis pulgadas) del marcapasos cuando el teléfono esté encendido;

- ▶ No deben llevar el teléfono en un bolsillo del pecho.
- ▶ Deben usar la oreja opuesta al marcapasos para reducir al mínimo la posibilidad de interferencia.
- ▶ Si tiene cualquier motivo para sospechar que está ocurriendo una interferencia, apague el teléfono inmediatamente.

### Aparatos para la sordera

Algunos teléfonos inalámbricos digitales pueden interferir con algunos aparatos para la sordera. En caso de tal interferencia, le recomendamos que consulte a su proveedor de servicios.

### Otros dispositivos médicos

Si usa cualquier otro dispositivo médico personal, consulte al fabricante de dicho dispositivo para saber si está adecuadamente blindado contra la energía de RF externa. Su médico puede ayudarle a obtener esta información.

## Indicaciones de seguridad

### Centros de atención médica

Apague el teléfono cuando esté en instalaciones de atención médica en las que haya letreros que así lo indiquen. Los hospitales o las instalaciones de atención médica pueden emplear equipos que podrían ser sensibles a la energía de RF externa.

### Vehículos

Las señales de RF pueden afectar a los sistemas electrónicos mal instalados o blindados de manera inadecuada en los vehículos automotores. Compruebe con el fabricante o con su representante respecto de su vehículo.

También debería consultar al fabricante de cualquier equipo que le haya añadido a su vehículo.

### Instalaciones con letreros

Apague el teléfono en cualquier instalación donde así lo exijan los letreros de aviso.

### Aviones

Los reglamentos de la FCC prohíben el uso del teléfono en el aire. Apague el teléfono antes de abordar una nave aérea.

### Áreas de explosivos

Para evitar la interferencia con operaciones de explosión, apague el teléfono cuando esté en un 'área de explosiones' o en áreas con letreros que indiquen: 'Apague los radios de dos vías'. Obedezca todos los letreros e instrucciones.

### Atmósfera potencialmente explosiva

Apague el teléfono cuando esté en un área con una atmósfera potencialmente explosiva y obedezca todos los letreros e instrucciones. Las

## Indicaciones de seguridad

chispas en dichas áreas pueden causar una explosión o un incendio que den como resultado lesiones personales o incluso la muerte.

Las áreas con una atmósfera potencialmente explosiva están claramente marcadas con frecuencia, pero no siempre. Entre las áreas potenciales tenemos: áreas de abastecimiento de combustible (como las estaciones de gasolina); áreas bajo la cubierta en navíos; instalaciones de transferencia o almacenamiento de productos químicos, vehículos que usan gas de petróleo licuado (como el propano o el butano), áreas donde el aire contiene sustancias o partículas (como granos, polvo o polvillos metálicos) y cualquier otra área donde normalmente se le indicaría que apague el motor de su vehículo.

### **Para vehículos equipados con bolsas de aire**

Una bolsa de aire se infla con gran fuerza. No coloque objetos, incluido el equipo inalámbrico, ya sea instalado o portátil, en el área que está sobre la bolsa de aire o en el área donde se despliega.

Si el equipo inalámbrico del interior del vehículo está mal instalado y se infla la bolsa de aire, pueden producirse graves lesiones.

### **Información de seguridad**

Lea y atienda la información siguiente para el uso seguro y adecuado de su teléfono y para evitar cualquier daño. Igualmente, mantenga la guía del usuario en un sitio accesible en todo momento después de leerla.

### **Seguridad del cargador y del adaptador**

## Indicaciones de seguridad

- ▶ El cargador y el adaptador están diseñados sólo para ser usados bajo techo.

### Seguridad del cargador y del adaptador

- ▶ Deshágase de la batería correctamente o llévela con su proveedor de servicios inalámbricos para que sea reciclada.
- ▶ La batería no necesita estar totalmente descargada para cargarse.
- ▶ Use únicamente cargadores aprobados por LG que sean específicamente para el modelo de su teléfono, ya que están diseñados para maximizar la vida útil de la batería.
- ▶ No desarme la batería ni le provoque un corto circuito.
- ▶ Mantenga limpios los contactos de metal de la batería.
- ▶ Reemplace la batería cuando ya no tenga un desempeño aceptable. La batería puede recargarse varios cientos de veces antes de necesitar ser reemplazada.
- ▶ Cargue la batería después de periodos prolongados sin usar el teléfono para maximizar la vida útil de la misma.
- ▶ La vida útil de la batería será distinta en función de los patrones de uso y las condiciones medioambientales.
- ▶ El uso extendido de la luz de fondo, del mininavegador y de los paquetes de conectividad de datos afectan la vida útil de la batería y los tiempos de conversación y espera.
- ▶ La función de autoprotección interrumpe la alimentación del teléfono cuando su operación esté en un estado anormal. En este caso, extraiga la batería del teléfono, vuelva a instalarla y encienda el teléfono.

## Indicaciones de seguridad

### **Peligros de explosión, descargas eléctricas e incendio**

- ▶ No coloque el teléfono en sitios expuestos a exceso de polvo y mantenga la distancia mínima requerida entre el cable de alimentación y las fuentes de calor.
- ▶ Desconecte el cable de alimentación antes de limpiar el teléfono, y limpie la clavija de alimentación cuando esté sucia.
- ▶ Al usar la clavija de alimentación, asegúrese de que esté conectada firmemente. En caso contrario, puede provocar calor excesivo o incendio.
- ▶ Si coloca el teléfono en un bolsillo o bolso sin cubrir el receptáculo (clavija de alimentación), los artículos metálicos (tales como una moneda, clip o pluma) pueden provocarle un corto circuito al teléfono. Siempre cubra el receptáculo cuando no se esté usando.

- ▶ No le provoque un corto circuito a la batería. Los artículos metálicos como monedas, clips o plumas en el bolsillo o bolso pueden provocar al moverse un corto circuito en los terminales + y – de la batería (las tiras de metal de la batería). El corto circuito de los terminales puede dañar la batería y ocasionar una explosión.

### **Aviso general**

- ▶ El uso de una batería dañada o el ingresar la batería en la boca pueden causar graves lesiones.
- ▶ No coloque cerca del teléfono artículos que contengan componentes magnéticos como serían tarjetas de crédito, tarjetas telefónicas, libretas de banco o boletos del metro. El magnetismo del teléfono puede dañar los datos almacenados en la tira magnética.
- ▶ Hablar por el teléfono durante un periodo de tiempo prolongado

## Indicaciones de seguridad

- puede reducir la calidad de la llamada debido al calor generado durante la utilización.
- ▶ Cuando el teléfono no se use durante mucho tiempo, almacénelo en un lugar seguro con el cable de alimentación desconectado.
  - ▶ El uso del teléfono cerca de equipo receptor (como un televisor o radio) puede causar interferencia en el teléfono.
  - ▶ No use el teléfono si la antena está dañada. Si una antena dañada toca la piel, puede causar una ligera quemadura. Comuníquese con un Centro de servicio autorizado LG para que reemplacen la antena dañada.
  - ▶ No sumerja el teléfono en agua. Si esto ocurre, apáguelo de inmediato y extraiga la batería. Si el teléfono no funciona, llévelo a un Centro de servicio autorizado LG.
  - ▶ El cable de alimentación de este producto lo expondrá al plomo, una sustancia química que el Estado de California ha determinado que causa cáncer, defectos congénitos y otros daños reproductores. Lávese las manos después de manipularlo.
  - ▶ No pinte el teléfono.
  - ▶ Los datos guardados en el teléfono se pueden borrar debido a un uso descuidado, reparación del teléfono o actualización del software. Por favor respalde sus números de teléfono importantes. (También podrían borrarse los tonos de timbre, mensajes de texto, mensajes de voz, imágenes y videos.) El fabricante no es responsable de daños debidos a la pérdida de datos.
  - ▶ Al usar el teléfono en lugares públicos, fije el tono de timbre en vibración para no molestar a otras personas.

## Indicaciones de seguridad

- ▶ No apague o encienda el teléfono cuando se lo ponga al oído.

### Actualización de la FDA para los consumidores

El centro de administración de comida y medicamentos (FDA), ha hecho investigaciones para la salud radiológica del consumidor que utiliza teléfonos móviles.

#### 1. ¿Representan un riesgo para la salud los teléfonos inalámbricos?

La evidencia científica disponible no muestra que haya ningún problema de salud asociado con el uso de teléfonos inalámbricos. Sin embargo, no hay pruebas de que los teléfonos inalámbricos sean totalmente seguros. Los teléfonos inalámbricos emiten bajos niveles de energía de radiofrecuencia (RF)

en el rango de microondas cuando se usan. También emiten muy bajos niveles de RF cuando están en modo de espera. Mientras que altos niveles de RF pueden producir efectos en la salud (calentando los tejidos), la exposición a RF de bajo nivel no produce efectos de calentamiento y no causa efectos conocidos adversos para la salud. Muchos estudios sobre la exposición a RF de bajo nivel no han encontrado ningún efecto biológico. Algunos estudios han sugerido que puede haber algunos efectos biológicos, pero tales conclusiones no se han visto confirmadas por investigaciones adicionales. En algunos casos, los investigadores han tenido dificultades en reproducir tales estudios o en determinar los motivos por los que los resultados no son consistentes.

## Indicaciones de seguridad

### 2. ¿Cuál es el papel de la FDA respecto de la seguridad de los teléfonos inalámbricos?

Según las leyes, la FDA no comprueba la seguridad de los productos para el consumidor que emitan radiación antes de que puedan venderse, como sí lo hace con los nuevos medicamentos o dispositivos médicos. No obstante, la agencia tiene autoridad para emprender acciones si se demuestra que los teléfonos inalámbricos emiten energía de radiofrecuencia (RF) a un nivel que sea peligroso para el usuario. En tal caso, la FDA podría exigir a los fabricantes de teléfonos inalámbricos que informaran a los usuarios del riesgo para la salud y reparen, reemplacen o saquen del mercado los teléfonos de modo que deje de existir el riesgo.

Aunque los datos científicos existentes no justifican que la FDA emprenda acciones reglamentarias, la agencia ha instado a la industria de los teléfonos inalámbricos para que dé determinados pasos, entre ellos los siguientes:

Actualización para consumidores sobre teléfonos móviles del Centro de dispositivos y salud radiológica de la Administración de alimentos y medicamentos (FDA) de los EE.UU.

- ▶ Apoyar la necesaria investigación sobre los posibles efectos biológicos de RF del tipo que emiten los teléfonos inalámbricos;
- ▶ Diseñar teléfonos inalámbricos de tal modo que se minimice la exposición del usuario a RF que no sea necesaria para la función del dispositivo y

## Indicaciones de seguridad

- ▶ Cooperar para dar a los usuarios de teléfonos inalámbricos la mejor información sobre los posibles efectos del uso de los teléfonos inalámbricos sobre la salud humana.

La FDA pertenece a un grupo de trabajo interinstitucional de dependencias federales que tienen responsabilidad en distintos aspectos de la seguridad de las RF para garantizar la coordinación de esfuerzos a nivel federal.

Las siguientes instituciones pertenecen a este grupo de trabajo:

- o National Institute for Occupational Safety and Health (Instituto nacional para la seguridad y salud laborales)
- o Environmental Protection Agency (Agencia de protección medioambiental)
- o Occupational Safety y Health Administration (Administración de la seguridad y salud laborales)

o National Telecommunications and Information Administration (Administración nacional de telecomunicaciones e información)

El National Institutes of Health (Institutos nacionales de salud) también participa en algunas actividades del grupo de trabajo interinstitucional.

La FDA comparte las responsabilidades reglamentarias sobre los teléfonos inalámbricos con la Comisión federal de comunicaciones (FCC). Todos los teléfonos que se venden en los EE.UU. deben cumplir con los lineamientos de seguridad de la FCC que limitan la exposición a la RF. La FCC depende de la FDA y de otras instituciones de salud para las cuestiones de seguridad de los teléfonos inalámbricos.

## Indicaciones de seguridad

La FCC también regula las estaciones de base de las cuales dependen los teléfonos inalámbricos. Mientras que estas estaciones de base funcionan a una potencia mayor que los teléfonos inalámbricos mismos, la exposición a RF que recibe la gente de estas estaciones de base es habitualmente miles de veces menor de la que pueden tener procedente de los teléfonos inalámbricos. Las estaciones de base por tanto no están sujetas a las cuestiones de seguridad que se analizan en este documento.

### 3. ¿Qué tipos de teléfonos son sujetos de esta actualización?

El término "teléfonos inalámbricos" se refiere a los teléfonos inalámbricos de mano con antenas interconstruidas, con frecuencia llamados teléfonos 'celulares', 'móviles' o 'PCS'. Estos tipos de

teléfonos inalámbricos pueden exponer al usuario a una energía de radiofrecuencia (RF) mensurable debido a la corta distancia entre el teléfono y la cabeza del usuario. Estas exposiciones a RF están limitadas por los lineamientos de seguridad de la FCC que se desarrollaron con indicaciones de la FDA y otras dependencias federales de salud y seguridad. Cuando el teléfono se encuentra a distancias mayores del usuario, la exposición a RF es drásticamente menor, porque la exposición a RF de una persona disminuye rápidamente al incrementarse la distancia de la fuente.

Los así llamados 'teléfonos inalámbricos' que tienen una unidad de base conectada al cableado telefónico de una casa habitualmente funcionan a niveles de potencia mucho menores y por tanto producen exposiciones a RF

## Indicaciones de seguridad

que están muy por debajo de los límites de seguridad de la FCC.

### 4. ¿Cuáles son los resultados de la investigación que ya se ha realizado?

La investigación realizada hasta la fecha ha producido resultados contradictorios y muchos estudios han sufrido de fallas en sus métodos de investigación. Los experimentos con animales que investigan los efectos de la exposición a las energías de radiofrecuencia (RF) características de los teléfonos inalámbricos han producido resultados contradictorios que con frecuencia no pueden repetirse en otros laboratorios. Unos pocos estudios con animales, sin embargo, sugieren que bajos niveles de RF podrían acelerar el desarrollo del cáncer en animales de laboratorio. Sin embargo, muchos de los estudios que mostraron un

desarrollo de tumores aumentado usaron animales que habían sido alterados genéticamente o tratados con sustancias químicas causantes de cáncer de modo que estuvieran predispuestos a desarrollar cáncer aún sin la presencia de una exposición a RF. Otros estudios expusieron a los animales a RF durante periodos de hasta 22 horas al día. Estas condiciones no se asemejan a las condiciones bajo las cuales la gente usa los teléfonos inalámbricos, de modo que no sabemos con certeza qué significan los resultados de dichos estudios para la salud humana.

Se han publicado tres grandes estudios epidemiológicos desde diciembre de 2 000. Juntos, estos estudios, investigaron cualquier posible asociación entre el uso de teléfonos inalámbricos y cáncer primario del cerebro, glioma, meningioma o neuroma acústica,

## Indicaciones de seguridad

tumores cerebrales o de las glándulas salivales, leucemia u otros cánceres.

Ninguno de los estudios demostró la existencia de ningún efecto dañino para la salud originado en la exposición a RF de los teléfonos inalámbricos.

No obstante, ninguno de los estudios puede responder a preguntas sobre la exposición a largo plazo, ya que el período promedio de uso del teléfono en estos estudios fue de alrededor de tres años.

### **5. ¿Qué investigaciones se necesitan para decidir si la exposición a RF de los teléfonos inalámbricos representa un riesgo para la salud?**

Una combinación de estudios de laboratorio y estudios epidemiológicos de gente que realmente utiliza teléfonos inalámbricos sí proporcionaría

algunos de los datos necesarios.

Dentro de algunos años se podrán realizar estudios de exposición animal durante toda la vida. Sin embargo, se necesitarían grandes cantidades de animales para proporcionar pruebas confiables de un efecto promotor del cáncer, si existiera. Los estudios epidemiológicos pueden proporcionar datos directamente aplicables a poblaciones humanas, pero puede ser necesario un seguimiento de 10 años o más para proporcionar respuestas acerca de algunos efectos sobre la salud, como lo sería el cáncer.

Esto se debe a que al intervalo entre el momento de la exposición a un agente cancerígeno y el momento en que se desarrollan los tumores, en caso de hacerlo, puede ser de muchos, muchos años. La interpretación de los estudios epidemiológicos se ve entorpecida

## Indicaciones de seguridad

por la dificultad de medir la exposición real a RF durante el uso cotidiano de los teléfonos inalámbricos. Muchos factores afectan esta medición, como el ángulo al que se sostiene el teléfono, o el modelo de teléfono que se usa.

### **6. ¿Qué está haciendo la FDA para averiguar más acerca de los posibles efectos en la salud de la RF de los teléfonos inalámbricos?**

La FDA está trabajando con el Programa nacional de toxicología de los EE.UU. y con grupos de investigadores de todo el mundo para asegurarse de que se realicen estudios de alta prioridad con animales para resolver importantes preguntas acerca de la exposición a la energía de radiofrecuencia (RF). La FDA ha sido un participante líder del Proyecto de campos electromagnéticos (EMF)

internacional de la Organización mundial de la salud desde su creación en 1996. Un influyente resultado de este trabajo ha sido el desarrollo de una agenda detallada de necesidades de investigación que ha impulsado el establecimiento de nuevos programas de investigaciones en todo el mundo. El proyecto también ha ayudado a desarrollar una serie de documentos de información pública sobre temas de EMF. La FDA y la Asociación de telecomunicaciones e Internet celular (CTIA) tienen un Acuerdo de investigación y desarrollo en colaboración (CRADA) formal para realizar investigaciones sobre la seguridad de los teléfonos inalámbricos. La FDA proporciona la supervisión científica, recibiendo informes de expertos de organizaciones gubernamentales, de la industria y académicas.

## Indicaciones de seguridad

La investigación patrocinada por la CTIA se realiza por medio de contratos con investigadores independientes. La investigación inicial incluirá tanto estudios de laboratorio como estudios de los usuarios de teléfonos inalámbricos. El CRADA también incluirá una amplia evaluación de las necesidades de investigación adicionales en el contexto de los más recientes desarrollos de investigación del mundo.

### **7. ¿Cómo puedo averiguar cuánta exposición a energía de radiofrecuencia puedo recibir al usar mi teléfono inalámbrico?**

Todos los teléfonos que se venden en los Estados Unidos deben cumplir con los lineamientos de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC) que limitan las exposiciones a la energía de radiofrecuencia (RF). La FCC

estableció esos lineamientos asesorada por la FDA y otras dependencias federales de salud y seguridad. El límite de la FCC para exposición a RF de teléfonos inalámbricos se ha fijado a una Tasa de absorción específica (Specific Absorption Rate, SAR) de 1,6 watts por kilogramo 1,6 W/kg El límite de la FCC es consistente con los estándares de seguridad desarrollados por el Instituto de ingeniería eléctrica y electrónica (Institute of Electrical and Electronic Engineering, IEEE) y el Consejo nacional para la protección y medición de la radiación (National Council on Radiation Protection and Measurement). El límite de exposición toma en consideración la capacidad del cuerpo de borrar el calor de los tejidos que absorben energía de los teléfonos inalámbricos y se ha fijado muy por debajo de los niveles que se sabe

## Indicaciones de seguridad

que tienen algún efecto. Los fabricantes de teléfonos inalámbricos deben informar a la FCC del nivel de exposición a RF de cada modelo de teléfono. El sitio Web de la FCC (<http://www.fcc.gov/oet/rfsafety>) ofrece direcciones para ubicar el número de certificación de la FCC en su teléfono de modo que puede encontrar el nivel de exposición a RF de su teléfono en la lista que aparece en línea.

### **8. ¿Qué ha hecho la FDA para medir la energía de radiofrecuencia que proviene de los teléfonos inalámbricos?**

El Instituto de Ingenieros eléctricos y electrónicos (IEEE) está desarrollando un estándar técnico para la medición de la exposición a energía de radiofrecuencias (RF) proveniente de los teléfonos inalámbricos y otros dispositivos

inalámbricos con la participación y el liderazgo de científicos e ingenieros de la FDA. El estándar denominado 'Práctica recomendada para determinar la Tasa de absorción específica (SAR) pico espacial en el cuerpo humano debida a los dispositivos de comunicación inalámbrica: técnicas experimentales' establece la primera metodología coherente de pruebas para medir la tasa a la cual se depositan las RF en la cabeza de los usuarios de teléfonos inalámbricos. El método de prueba utiliza un modelo de la cabeza humana que simula sus tejidos. Se espera que la metodología de pruebas de SAR estandarizada mejore notablemente la coherencia de las mediciones realizadas en distintos laboratorios con el mismo teléfono. La SAR es la medición de la cantidad de energía que absorben los tejidos, ya sea de todo el cuerpo

## Indicaciones de seguridad

o de una pequeña parte de él. Se mide en watts/kg (o miliwatts/g) de materia. Esta medición se emplea para determinar si un teléfono inalámbrico cumple con los lineamientos de seguridad.

### 9. ¿Qué pasos puedo dar para reducir mi exposición a la energía de radiofrecuencia de mi teléfono inalámbrico?

Si estos productos presentan un riesgo, cosa que en este momento no sabemos que ocurra, es probablemente muy pequeño. Pero si le preocupa evitar incluso los riesgos potenciales, puede dar unos pasos sencillos para reducir al mínimo su exposición a la energía de radiofrecuencia (RF). Dado que el tiempo es un factor clave en la cantidad de exposición que una persona puede recibir, la reducción del tiempo dedicado al uso de teléfonos inalámbricos reducirá la exposición a RF. Si debe mantener

conversaciones prolongadas con teléfonos inalámbricos todos los días, puede aumentar la distancia entre su cuerpo y la fuente de la RF, dado que el nivel de exposición cae drásticamente con la distancia. Por ejemplo, podría usar un auricular y llevar el teléfono inalámbrico lejos del cuerpo o usar teléfonos inalámbricos conectados a una antena remota. Nuevamente, los datos científicos no demuestran que los teléfonos inalámbricos sean dañinos.

Pero si le preocupa la exposición a RF de estos productos, puede usar medidas como las descritas arriba para reducir su exposición a RF producto del uso de teléfonos inalámbricos.

## Indicaciones de seguridad

### 10. ¿Qué hay del uso de teléfonos inalámbricos por parte de los niños?

La evidencia científica no muestra ningún peligro para los usuarios de teléfonos inalámbricos, incluidos los niños y adolescentes. Si desea dar pasos para reducir la exposición a la energía de radiofrecuencia (RF), las medidas arriba descritas se aplicarían a niños y adolescentes que usen teléfonos inalámbricos. La reducción del tiempo de uso de teléfonos inalámbricos y aumentar la distancia entre el usuario y la fuente de RF disminuirá la exposición a RF. Algunos grupos patrocinados por otros gobiernos nacionales han aconsejado que se desaliente el uso de teléfonos inalámbricos del todo para los niños. Por ejemplo, el gobierno del Reino Unido distribuyó volantes con una recomendación así en

diciembre de 2 000. Observaron que no hay evidencias que indiquen que usar un teléfono inalámbrico cause tumores cerebrales ni otros efectos dañinos. Su recomendación para que se limitara el uso de teléfonos inalámbricos por parte de los niños era estrictamente precautoria, no estaba basada en ninguna evidencia científica de que exista ningún riesgo para la salud.

### 11. ¿Qué hay de la interferencia de los teléfonos inalámbricos con el equipo médico?

La energía de radiofrecuencia (RF) de los teléfonos inalámbricos puede interactuar con algunos dispositivos electrónicos. Por este motivo, la FDA ayudó al desarrollo de un método de prueba detallado para medir la interferencia electromagnética

## Indicaciones de seguridad

(EMI) de los teléfonos inalámbricos en los marcapasos implantados y los desfibriladores. El método de prueba ahora es parte de un estándar patrocinado por la Asociación para el avance de la instrumentación médica (Association for the Advancement of Medical Instrumentation, AAMI). La versión final, un esfuerzo conjunto de la FDA, los fabricantes de dispositivos médicos y muchos otros grupos, se finalizó a fines de 2 000. Este estándar permitirá a los fabricantes asegurarse de que los marcapasos y los desfibriladores estén a salvo de la EMI de teléfonos inalámbricos. La FDA ha probado aparatos para la sordera para determinar si reciben interferencia de los teléfonos inalámbricos de mano y ayudó a desarrollar un estándar voluntario patrocinado por el Instituto de

ingenieros eléctricos y electrónicos (IEEE). Este estándar especifica los métodos de prueba y los requisitos de desempeño de los aparatos para la sordera y los teléfonos inalámbricos de modo que no ocurra ninguna interferencia cuando una persona use al mismo tiempo un teléfono 'compatible' y un aparato para la sordera 'compatible'. Este estándar fue aprobado por la IEEE en 2 000.

La FDA sigue supervisando el uso de los teléfonos inalámbricos para detectar posibles interacciones con otros dispositivos médicos. Si se determinara que se presenta una interferencia dañina, la FDA realizará las pruebas necesarias para evaluar la interferencia y trabajará para resolver el problema.

## Indicaciones de seguridad

### 12. ¿Dónde puedo hallar información adicional?

Para obtener información adicional, por favor consulte los recursos siguientes:

La página Web de la FDA sobre teléfonos inalámbricos  
(<http://www.fda.gov/cdrh/phones/index.html>)

Programa de seguridad de RF de la Comisión federal de comunicaciones (FCC)

(<http://www.fcc.gov/oet/rfsafety>)

Comisión internacional para la protección contra radiación no ionizante (<http://www.icnirp.de>)  
Proyecto EMF internacional de la Organización mundial de la salud (OMS)

(<http://www.who.int/emf>)

Junta nacional de protección radiológica (R.U.)  
(<http://www.nrp.org.uk>)

# Glosario

Abreviaciones técnicas principales que se utilizan en este folleto para aprovechar al máximo las funciones de su teléfono celular.

## Exclusión de llamadas

Capacidad de restringir llamadas salientes y entrantes.

## Desvío de llamada

Capacidad de redirigir las llamadas a otro número.

## Llamada en espera

Capacidad de informar al usuario que tiene una llamada entrante cuando está realizando otra llamada.

## GPRS (General Packet Radio Service, servicio de radio por paquetes general)

GPRS garantiza la conexión continua a Internet para los usuarios de teléfonos celulares y computadoras. Se basa en las conexiones de

teléfono celular conmutadas por circuitos del Sistema global para comunicaciones móviles (Global System for Mobile Communication, GSM) y el Servicio de mensajes cortos (Short Message Service, SMS).

## GSM (Sistema global para comunicaciones móviles, Global System for Mobile Communication)

Estándar internacional para la comunicación celular que garantiza compatibilidad entre los diversos operadores de red. GSM cubre la mayoría de los países Europeos y muchas otras regiones del mundo.

## Glosario

### **Java**

Lenguaje de programación que genera aplicaciones que pueden ejecutarse sin modificación en todas las plataformas de hardware, ya sean pequeñas, medianas o grandes. Se ha promovido para la Web y está diseñado intensamente para ella, tanto para sitios Web públicos como para intranets.

Cuando un programa Java se ejecuta desde una página Web, se le llama un applet de Java. Cuando se ejecuta en un teléfono celular o un buscapersonas, se llama midlet.

### **Servicios de identificación de línea (ID de quien llama)**

Servicio que permite a los suscriptores ver o bloquear números de teléfono que le llaman.

### **Llamadas de varios participantes**

Capacidad de establecer una

llamada de conferencia que implique hasta otros cinco participantes.

### **Contraseña del teléfono**

Código de seguridad empleado para desbloquear el teléfono cuando haya seleccionado la opción de bloquearlo de manera automática cada vez que se enciende.

### **Roaming**

Uso de su teléfono cuando está fuera de su área principal (por ejemplo, cuando viaja).

## Glosario

### **SDN (Número de marcado de servicio)**

Números telefónicos que le entrega su proveedor de red y que le dan acceso a servicios especiales, como correo de voz, consultas de directorio, asistencia al cliente y servicios de emergencia.

creado o recibido (de hasta 160 caracteres) puede mostrarse, recibirse, editarse o enviarse.

### **SIM (Módulo de identificación del suscriptor)**

Tarjeta que contiene un chip con toda la información necesaria para hacer funcionar el teléfono (información de la red y de la memoria, así como los datos personales del suscriptor). La tarjeta SIM se coloca en una pequeña ranura en la parte posterior del teléfono y queda protegida por la batería.

### **SMS (Servicio de mensajes cortos)**

Servicio de red para enviar y recibir mensajes a y de otro suscriptor sin tener que hablar con él. El mensaje



